

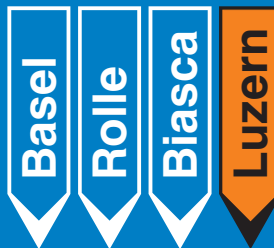


Schweizer Norm
Norme Suisse
Norma Svizzera
Swiss Standard

SN

640 886

Anhang
Annexe
Allegato
Annex



Herausgeber :

Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute VSS
Seefeldstrasse 9, 8008 Zürich

Bearbeitung : VSS-Fachkommission 3, Verkehrstechnik

Genehmigt : Oktober 2001

Editeur :

Association suisse des professionnels de la route et des transports VSS
Seefeldstrasse 9, 8008 Zurich

Elaboration : Commission technique VSS 3, Technique de circulation

Adoptée : Octobre 2001

Editore :

Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti VSS
Seefeldstrasse 9, 8008 Zurigo

Elaborazione : Commissione tecnica VSS 3, Tecnica della circolazione

Adottata : Ottobre 2001

Editor :

Swiss Association of Road and Transportation Experts VSS
Seefeldstrasse 9, 8008 Zurich

Elaboration : Technical committee 3, Traffic engineering

Adopted : October 2001



© 2002 by VSS Zurich

2002



Temporäre Signalisation auf Haupt- und Nebenstrassen
Signalisation temporaire sur routes principales et secondaires
Segnaletica temporanea su strade principali e secondarie

VORWORT

Eine funktionale und einheitliche Baustellensignalisation liegt im Interesse der Verkehrssicherheit, des Verkehrsflusses und des Umweltschutzes.

Als Bestandteil der Norm SN 640 886 (Temporäre Signalisation auf Haupt- und Nebenstrassen) dient die vorliegende Broschüre als handliches und rechtlich verbindliches Arbeitsinstrument für die korrekte Signalisierung von Baustellen.

Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute VSS

AVANT-PROPOS

Il est dans l'intérêt de la sécurité routière, de la fluidité du trafic et de la protection de l'environnement que les chantiers soient signalés de manière fonctionnelle et uniforme.

Faisant partie intégrante de la norme SN 640 886 (Signalisation temporaire sur routes principales et secondaires), la présente brochure est un outil de travail pratique ayant force obligatoire sur le plan juridique, ceci en vue de garantir une signalisation correcte des chantiers.

Association suisse des professionnels de la route et des transports VSS

INTRODUZIONE

Nell'interesse della sicurezza stradale, della scorrevolezza del traffico e della protezione dell'ambiente, i cantieri saranno segnalati in maniera funzionale e uniforme.

Il presente prospetto, parte integrante della norma SN 640 886 (Segnaletica temporanea su strade principali e secondarie), è uno strumento di lavoro pratico e giuridicamente vincolante per approntare in modo corretto la segnaletica di cantiere.

Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti VSS

TEMPORÄRE SIGNALISATION AUF HAUPT- UND NEBENSTRASSEN

1. Gegenstand und Anwendungsbereich

Diese Broschüre zeigt die Signalisation der wichtigsten Baustellentypen auf Haupt- und Nebenstrassen. Sie ist Bestandteil der Norm SN 640 886 (Temporäre Signalisation auf Haupt- und Nebenstrassen).

2. Einrichten einer Baustelle

Das Anbringen oder Entfernen der Signalisation verfügt die nach kantonalem Recht zuständige Behörde. Sie erteilt die notwendigen Weisungen. Die Einrichtung einer Baustelle ist rechtzeitig zu melden, damit die Behörde die erforderlichen Beschränkungen verfügen kann.

3. Signalisation

Personen, die auf oder im Bereich der Fahrbahn mit Bau- oder Unterhaltsarbeiten beschäftigt sind, müssen Warnkleidung tragen.

Signale, Markierungen und Abschränkungen dürfen nicht unnötigerweise angebracht werden, jedoch nicht fehlen, wo sie unerlässlich sind. Signale und Abschränkungen sind so aufzustellen, dass sie die Sicht auf andere Verkehrsteilnehmer, insbesondere Fussgänger und Radfahrer nicht beeinträchtigen. Die temporäre Signalisation ist zu belassen, bis die Gefahr für alle Strassenbenutzer behoben ist.

Die Signalisationsmittel (Signale, Latten, Lampen usw.) müssen den gesetzlichen Vorschriften entsprechen und in einwandfreiem Zustand sein. Die Signalisation ist entsprechend der Grösse der Baustelle vorzubereiten (zum Beispiel Materialliste, Skizze, Plan). Signalisationspläne sind vor allem notwendig für Strassensperren und Umleitungen.

Neben dem Motorfahrzeugverkehr ist auch der Fussgänger- und Fahrradverkehr sicherzustellen. Bei der Aufstellung von Signalen und Abschränkungen sind vor allem auch die Bedürfnisse von geh- oder sehbehinderten Personen zu berücksichtigen. Besondere Beachtung ist der Abwicklung des öffentlichen Verkehrs und der Ausnahmetransporte zu schenken. Die temporäre Signalisation ist regelmässig, insbesondere bei Arbeitsbeginn, bei Veränderungen, nach Arbeitsende und auch nachts durch die dafür verantwortliche Person zu kontrollieren. Bei Baustellen, auf denen längere Zeit wie zum Beispiel an Wochenenden nicht gearbeitet wird, sind die Signale abzudecken oder zu entfernen, wenn sie während des Arbeitsunterbruchs nicht erforderlich sind. Die Signale stehen gut sichtbar am rechten Strassenrand und werden bei Bedarf auf der linken Strassenseite wiederholt (begrenzte Sichtweite, mehrere Fahrstreifen usw.). Nachts oder wenn es die örtlichen Lichtverhältnisse erfordern (zum Beispiel in Unterführungen), müssen die Signale beleuchtet sein oder retroreflektieren. Ausgenommen von dieser Vorschrift sind Signale auf unbedeutenden Nebenstrassen. Auf Strassen, die in den Baustellenbereich einmünden, sind entsprechende Signale aufzustellen.

4. Beleuchtung

Nachts oder wenn es die örtlichen Lichtverhältnisse erfordern, sind zur Kennzeichnung von Abschränkungen, Signalen und Verkehrshindernissen nichtblendende gelbe Lichter zu verwenden. Die Leuchten werden auf der dem Verkehr zugewandten Seite des Signals oder der Abschränkung angebracht. Blinklichter dürfen nur am Beginn einer längeren Baustelle an der dem Verkehr zugewandten Ecke oder zur Warnung vor einer zusätzlichen, erheblichen Gefahr eingesetzt werden. Lauf- und Aufbaulichter dürfen nur bei mehrstreifigen Strassen verwendet werden.

SIGNALISATION TEMPORAIRE SUR ROUTES PRINCIPALES ET SECONDAIRES

1. Objet et champ d'application

La présente brochure décrit la signalisation des types de chantiers les plus importants sur routes principales et secondaires. Elle fait partie intégrante de la norme SN 640 886 (Signalisation temporaire sur routes principales et secondaires).

2. Mise en place d'un chantier

La disposition ainsi que l'enlèvement de la signalisation sont ordonnés par voie d'arrêté par l'autorité compétente aux termes du droit cantonal. Celle-ci édicte les instructions nécessaires. La mise en place d'un chantier doit être annoncée à temps, afin que l'autorité puisse arrêter les restrictions nécessaires.

3. Signalisation

Les personnes qui sont occupées à des travaux de construction ou d'entretien sur la chaussée ou aux abords de celle-ci sont tenues de porter des vêtements de signalisation à haute visibilité.

Les signaux, marquages et barrières ne doivent pas être placés sans nécessité ni faire défaut là où ils sont indispensables. Les signaux et barrières doivent être disposés de manière à ne pas masquer d'autres usagers de la route, en particulier les piétons et les cyclistes. La signalisation temporaire doit être maintenue jusqu'à ce que tout danger soit écarté pour l'ensemble des usagers de la route.

Les moyens de signalisation (signaux, lattes, lampes, etc.) doivent répondre aux prescriptions légales et être en parfait état. La préparation de la signalisation (p. ex. liste de matériel, schéma, plan) doit correspondre à l'importance du chantier. Les plans de signalisation sont en particulier nécessaires pour les barrages routiers et les déviations.

Il convient d'assurer la sécurité de la circulation piétonne et cycliste en plus de la sécurité de la circulation motorisée. Lors de la mise en place des signaux et des barrières, il y a lieu de tenir compte des besoins des personnes handicapées et malvoyantes. Une attention particulière doit être vouée aux transports publics et aux transports spéciaux. La signalisation temporaire doit être contrôlée régulièrement par la personne responsable, en particulier lors du commencement du travail, lors de modifications, après l'arrêt du travail ainsi que de nuit. Près des chantiers sur lesquels les travaux sont interrompus pour une période assez longue, comme par exemple les fins de semaines, les signaux doivent être recouverts ou enlevés s'ils ne sont pas nécessaires pendant cette interruption des travaux. Les signaux sont disposés de manière bien visible sur le bord droit de la chaussée et peuvent être répétés en cas de nécessité sur le côté gauche (visibilité restreinte, plusieurs voies de circulation, etc.). De nuit ou lorsque les conditions locales de luminosité l'exigent (par exemple dans un passage souterrain), les signaux doivent être éclairés ou rétro-réfléchissants. Ces exigences ne valent pas pour les signaux placés sur des routes secondaires peu importantes. Il convient de placer des signaux appropriés sur les routes débouchant sur un chantier.

4. Eclairage

De nuit ou lorsque les conditions locales de luminosité l'exigent, il convient d'utiliser des lampes jaunes non éblouissantes pour baliser les barrières, signaux et obstacles à la circulation. Les lampes sont placées du côté du signal ou de la barrière se trouvant à proximité de la circulation. Les lampes clignotantes ne doivent être utilisées que pour signaler un chantier d'une longueur importante en étant placées au premier angle du chantier situé face à la circulation ou pour écarter un danger supplémentaire considérable. Des séries de feux clignotants ne doivent être utilisées que pour les routes à plusieurs voies de circulation.

SEGNALETICA TEMPORANEA SU STRADE PRINCIPALI E SECONDARIE

1. Oggetto e campo d'applicazione

Il presente prospetto illustra la segnaletica dei più frequenti tipi di cantiere su strade principali e secondarie ed è parte integrante della norma SN 640 886 (segnaletica temporanea su strade principali e secondarie).

2. Installazione di un cantiere

L'installazione (posa) o lo smantellamento di un cantiere stradale sono di competenza dell'Autorità preposta, designata dal diritto cantonale. Tale Autorità emana le disposizioni del caso. L'installazione di un cantiere stradale deve essere annunciata per tempo, affinché l'Autorità possa disporre le eventuali limitazioni.

3. Segnaletica

Le persone impiegate nello svolgimento di lavori di costruzione o manutenzione sulle carreggiate o nelle loro vicinanze devono rendersi visibili indossando un adeguato abbigliamento di sicurezza (gilet riflettenti o simili).

Segnali, demarcazioni e delimitazioni non devono essere apprestati inutilmente, ma non devono nemmeno mancare laddove la loro presenza è indispensabile. Segnali ed elementi protettivi devono essere disposti evitando di ostruire la visuale o di sottrarre alla vista altri utenti, con particolare attenzione ai pedoni e ai ciclisti. La segnaletica temporanea non deve essere rimossa prima che il potenziale pericolo sia cessato per tutti gli utenti della strada.

Gli elementi di segnaletica utilizzati (segnali, assi, lampade, ...) devono soddisfare le disposizioni di legge e garantire uno stato di servizio impeccabile. La segnaletica va prevista in modo commisurato alle dimensioni del cantiere (lista del materiale, schizzi, piani).

Adeguati piani di segnaletica sono necessari specialmente per la chiusura di tratte stradali e la conseguente deviazione del traffico su altri percorsi.

Oltre al traffico motorizzato va prestata attenzione anche al traffico pedonale e ciclistico, al quale va garantita la necessaria sicurezza. Installando segnali, delimitazioni e protezioni vanno opportunamente considerate anche le necessità di persone motulesi o con problemi visivi. Un'attenzione particolare è richiesta per i trasporti pubblici e per i trasporti eccezionali. I responsabili della segnaletica temporanea devono controllarne lo stato con regolarità, in modo particolare all'inizio e alla fine del lavoro, in caso di cambiamenti e di notte. Quando l'attività del cantiere viene interrotta durante periodi prolungati, come per esempio il fine settimana, i segnali che non risultano necessari devono essere coperti o rimossi. I segnali vanno posizionati sul lato destro della carreggiata, in modo ben visibile. In caso di necessità (scarsa visibilità, tratta a più corsie, ...) i segnali vengono ripetuti sul lato sinistro della carreggiata. Di notte, o quando le condizioni locali di luminosità lo richiedono (per esempio nei sottopassaggi), i segnali devono essere illuminati o retroriflettenti. Le presenti disposizioni non si applicano a strade secondarie di scarso significato. Le strade che si immettono nella zona di cantiere vanno attrezzate con la segnaletica del caso.

4. Illuminazione

Di notte, o quando le condizioni locali di luminosità lo richiedono, le delimitazioni, i segnali ed eventuali ostacoli al traffico devono essere evidenziati da luci gialle anabbaglianti. L'illuminazione va apportata sul lato del segnale o della delimitazione che l'utente deve riconoscere, cioè nella direzione di marcia. L'impiego di luci lampeggianti è consentito solo all'inizio di cantieri lunghi, presso il punto più vicino alla zona di circolazione, o per segnalare un eventuale pericolo ulteriore. Luci a catena (serie di luci lampeggianti sequenziali o additive) possono essere impiegate solo in caso di strade a più corsie.

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE DES MATIERES / INDICE

	Tagesbaustelle, Hindernis auf der Fahrbahn Chantier de jour, obstacle sur la chaussée Cantiere di breve durata, ostacolo sulla carreggiata	1
	Hindernis auf der Fahrbahn, Breite max. 0.50m Obstacle sur la chaussée d'une largeur max. de 0.50m Ostacolo sulla carreggiata, larghezza massima 0.50m	2
	Abschrankung zur Führung der Fussgänger entlang der Baustelle Barrière destinée au guidage des piétons le long du chantier Delimitazione di un passaggio per la conduzione dei pedoni lungo il cantiere	3
	Verschwenkung der Fahrstreifen, Baustelle am Fahrbahnrand Guidage déboîté des voies de circulation, chantier se trouvant au bord de la chaussée Spostamento laterale delle corsie, cantiere sul lato della carreggiata	4
	Baustelle in der Mitte der Fahrbahn (z.B. Schacht) Chantier situé au milieu de la chaussée (ex.: fouille) Cantiere al centro della carreggiata (p.es. pozzetto)	5
	Vortrittsregelung ohne zusätzliche Signalisation Réglementation de la priorité sans signalisation supplémentaire Regolazione delle precedenza senza segnaletica supplementare	6
	Vortrittsregelung mit den Signalen 3.09 und 3.10 Réglementation de la priorité au moyen des signaux 3.09 et 3.10 Regolazione delle precedenza tramite i segnali 3.09 e 3.10	7
	Vortrittsregelung mit Lichtsignalen Réglementation de la priorité au moyen de la signalisation lumineuse Regolazione delle precedenza tramite semafori	8
	Vortrittsregelung mit zwei Drehkellen Réglementation de la priorité au moyen de deux palettes à faces alternantes Regolazione delle precedenza tramite due palette a due facce	9
	Vortrittsregelung mit nur einer Drehkelle (Baustellenlänge max. 20m) Réglementation de la priorité au moyen d'une seule palette à faces alternantes (longueur du chantier max. 20 m) Regolazione delle precedenza tramite una palette a due facce (lunghezza massima cantiere 20m)	10
	Mehrstreifige Strasse, Fahrstreifenabbau rechts (mit Niveauunterschied) Route à plusieurs voies de circulation, réduction du nombre des voies depuis la droite (avec différence de niveau) Strada a più corsie, riduzione delle corsie sulla destra (con differenza di quota)	11
	Mehrstreifige Strasse, Fahrstreifenabbau rechts (kein wesentlicher Niveauunterschied) Route à plusieurs voies de circulation, réduction du nombre des voies depuis la droite (sans différence substantielle de niveau) Strada a più corsie, riduzione delle corsie sulla destra (senza particolare differenza di quota)	12
	Mehrstreifige Strasse, Überleitung auf Gegenfahrbahn mit Leitbaken Route à plusieurs voies de circulation, déviation sur la voie de circulation en sens inverse avec balises de guidage Strada a più corsie, deviazione sulla corsia di senso inverso tramite colonnette direttrici	13
	Mehrstreifige Strasse, Überleitung auf Gegenfahrbahn mit Leitschienen Route à plusieurs voies de circulation, déviation sur la voie de circulation en sens inverse avec glissière de sécurité Strada a più corsie, deviazione sulla corsia di senso inverso tramite zocchi continui	14
	Umleitung / Sperrung einer Hauptstrasse (Beispiel) Déviation / fermeture d'une route principale (exemple) Deviazione / Chiusura di una strada principale (esempio)	15
	Umleitung / Sperrung einer Nebenstrasse (Beispiel) Déviation / fermeture d'une route secondaire (exemple) Deviazione / Chiusura di una strada secondaria (esempio)	16
	Umleitung / Teilspernung einer Hauptstrasse (Beispiel) Déviation / fermeture partielle d'une route principale (exemple) Deviazione / Chiusura parziale di una strada principale (esempio)	17
	Umleitung / Teilspernung einer Nebenstrasse (Beispiel Variante 1) Déviation / fermeture partielle d'une route secondaire (exemple variante 1) Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 1)	18
	Umleitung / Teilspernung einer Nebenstrasse (Beispiel Variante 2) Déviation / fermeture partielle d'une route secondaire (exemple variante 2) Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 2)	19
	Details Détails Dettagli	20
	Signalisation für Baustellen Signalisation pour chantiers Segnaletica di cantiere	21

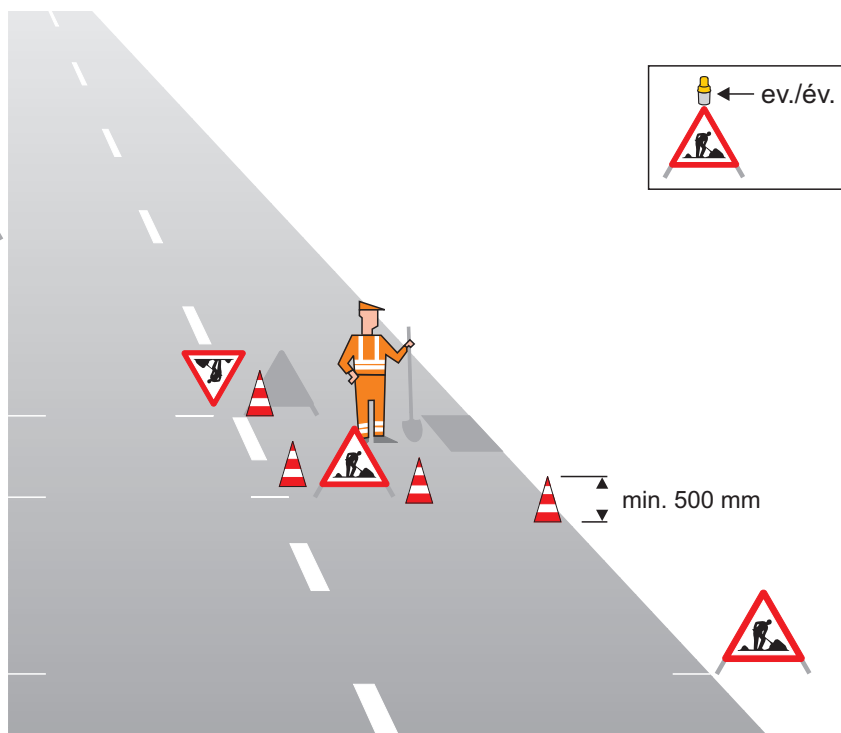
Tagesbaustelle, Hindernis auf der Fahrbahn
Chantier de jour, obstacle sur la chaussée
Cantiere di breve durata, ostacolo sulla carreggiata

innerorts
à l'intérieur des localités
in località

1 A

Max./mass. 50 m

max./mass. 50 m



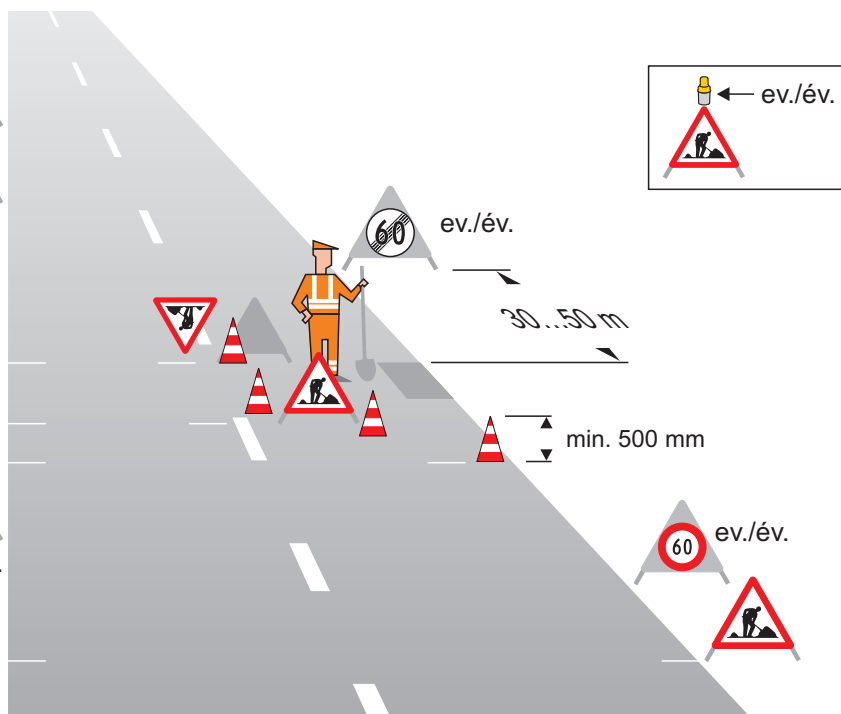
Tagesbaustelle, Hindernis auf der Fahrbahn
Chantier de jour, obstacle sur la chaussée
Cantiere di breve durata, ostacolo sulla carreggiata

ausserorts
à l'extérieur des localités
fuori località

1 B

150...250 m

150...250 m



Hindernis auf der Fahrbahn, Breite max. 0.50m

Obstacle sur la chaussée d'une largeur max. de 0.50m

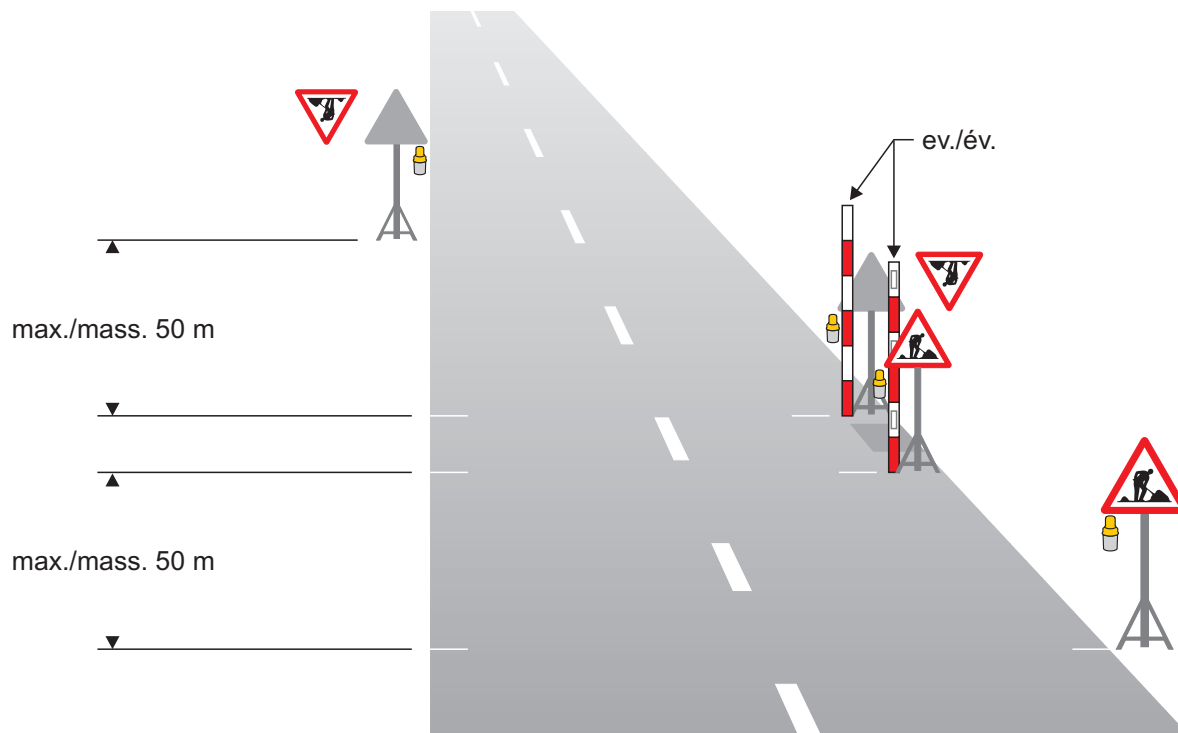
Ostacolo sulla carreggiata, larghezza massima 0.50m

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

2 A



Hindernis auf der Fahrbahn, Breite max. 0.50 m

Obstacle sur la chaussée d'une largeur max. de 0.50 m

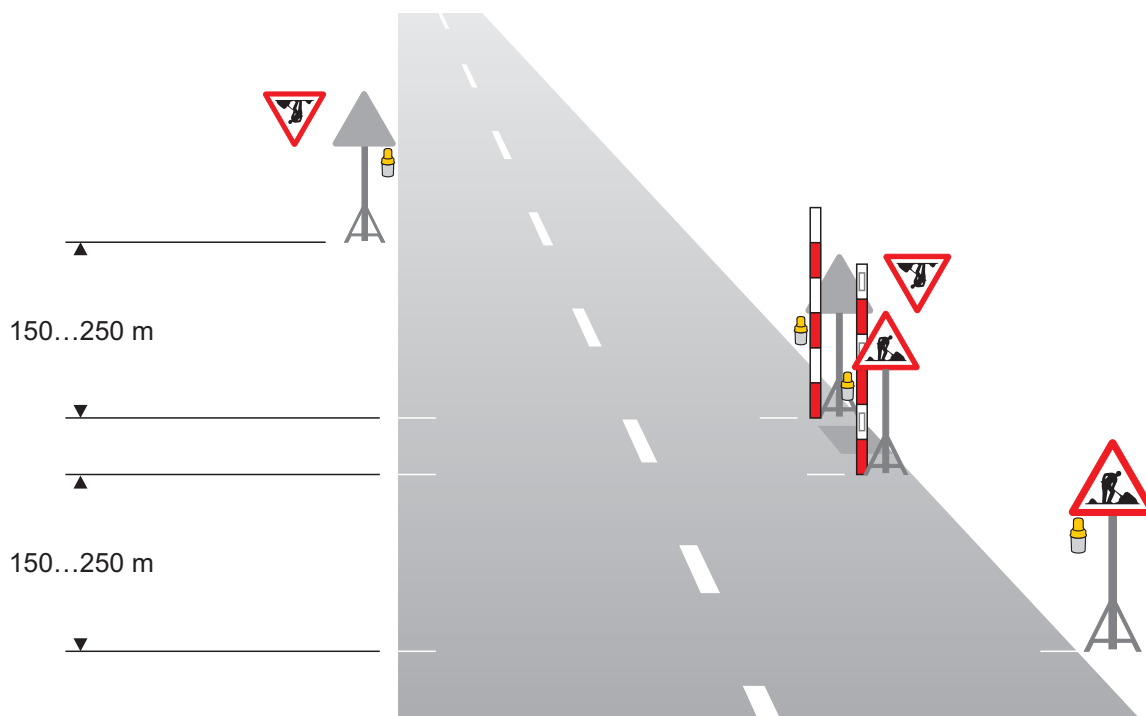
Ostacolo sulla carreggiata, larghezza massima 0.50 m

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

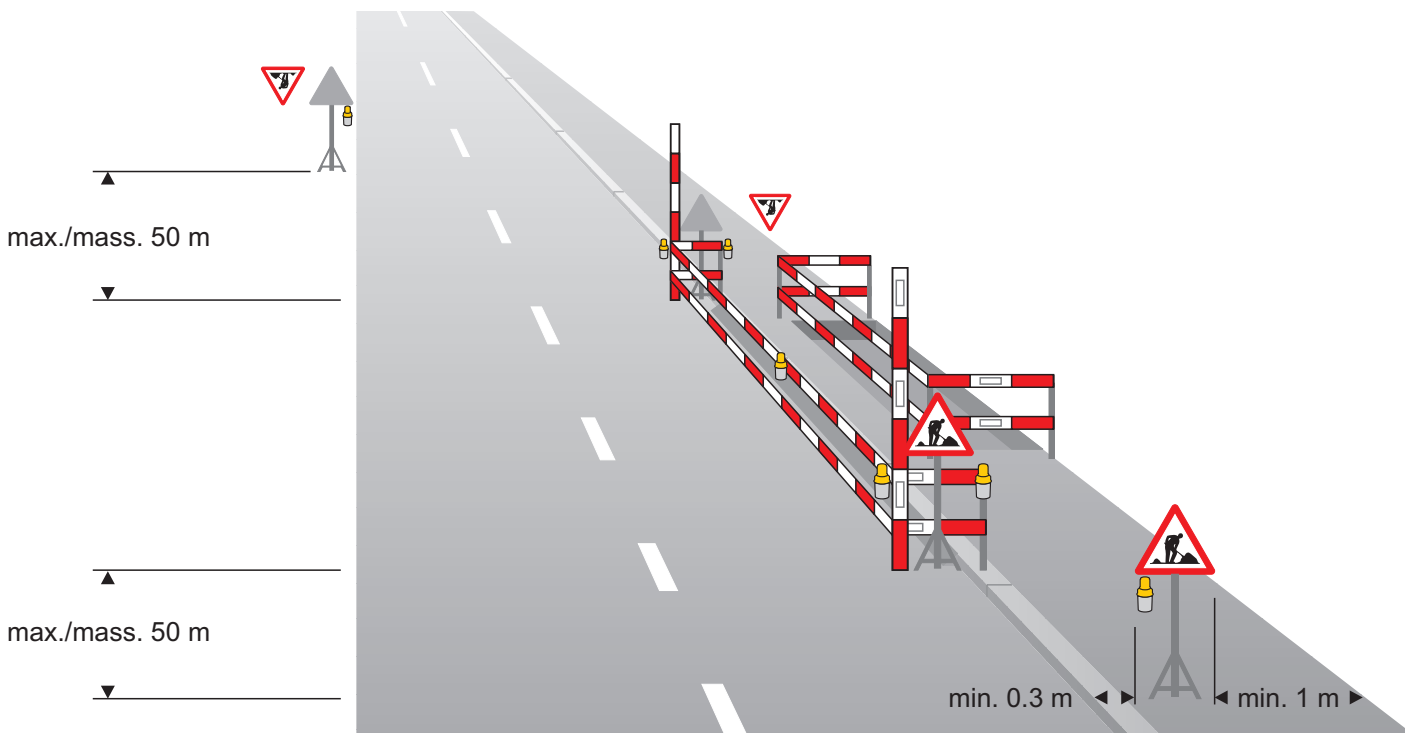
2 B



Abschrankung zur Führung der Fussgänger entlang der Baustelle
Barrière destinée au guidage des piétons le long du chantier
Delimitazione di un passaggio per la conduzione dei pedoni lungo il cantiere

innerorts
à l'intérieur des localités
in località

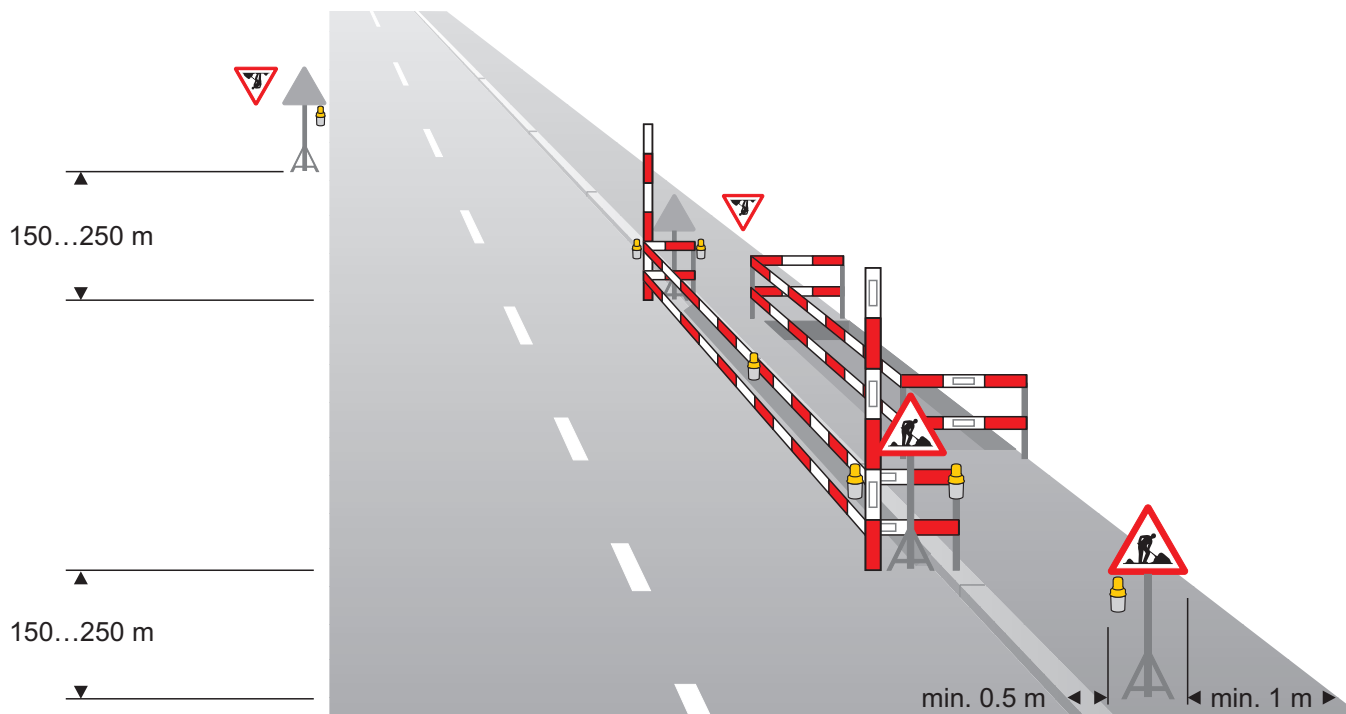
3 A



Abschrankung zur Führung der Fussgänger entlang der Baustelle
Barrière destinée au guidage des piétons le long du chantier
Delimitazione di un passaggio per la conduzione dei pedoni lungo il cantiere

ausserorts
à l'extérieur des localités
fuori località

3 B



Verschwenkung der Fahrstreifen, Baustelle am Fahrbahnrand

Guidage déboîté des voies de circulation, chantier se trouvant au bord de la chaussée

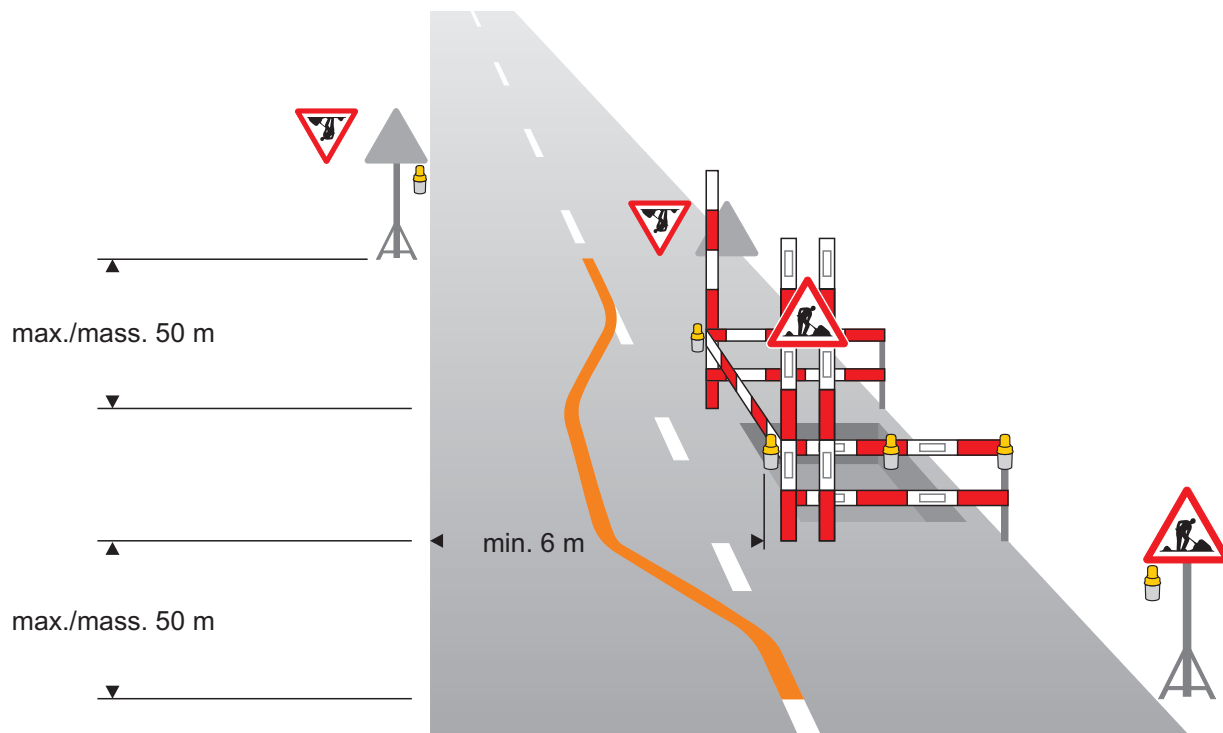
Spostamento laterale delle corsie, cantiere sul lato della carreggiata

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

4 A



Verschwenkung der Fahrstreifen, Baustelle am Fahrbahnrand

Guidage déboîté des voies de circulation, chantier se trouvant au bord de la chaussée

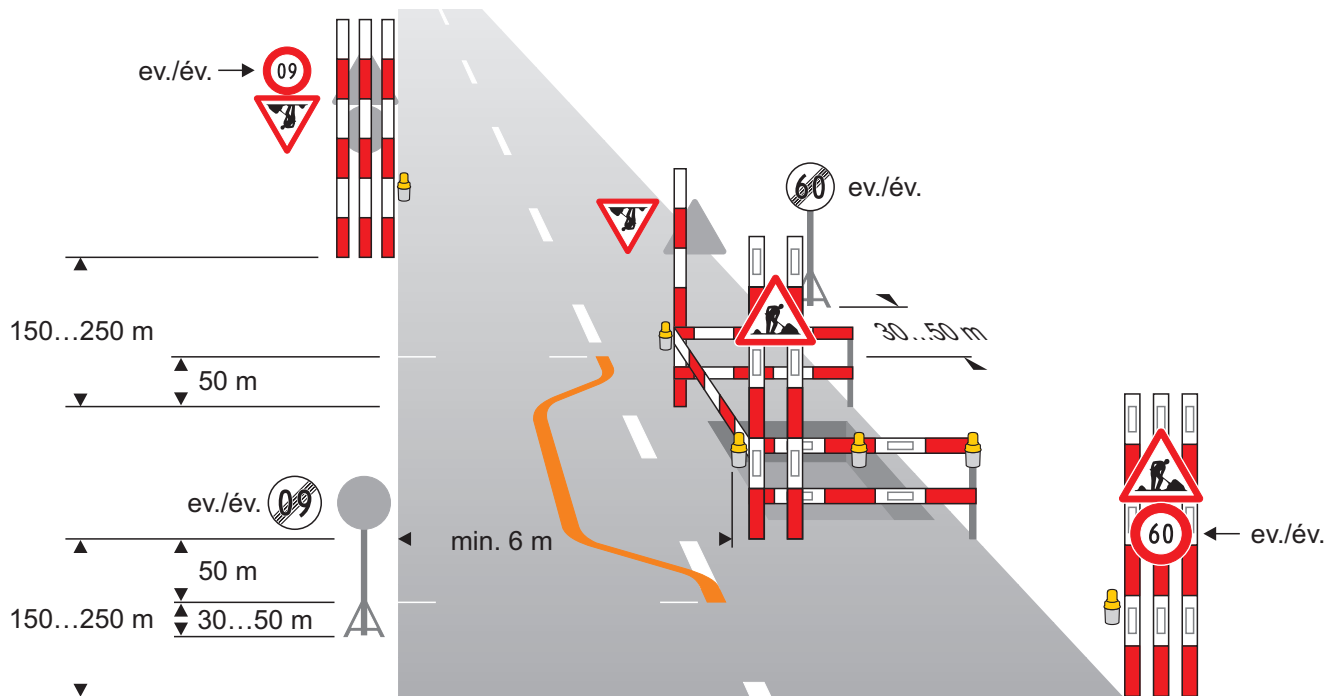
Spostamento laterale delle corsie, cantiere sul lato della carreggiata

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

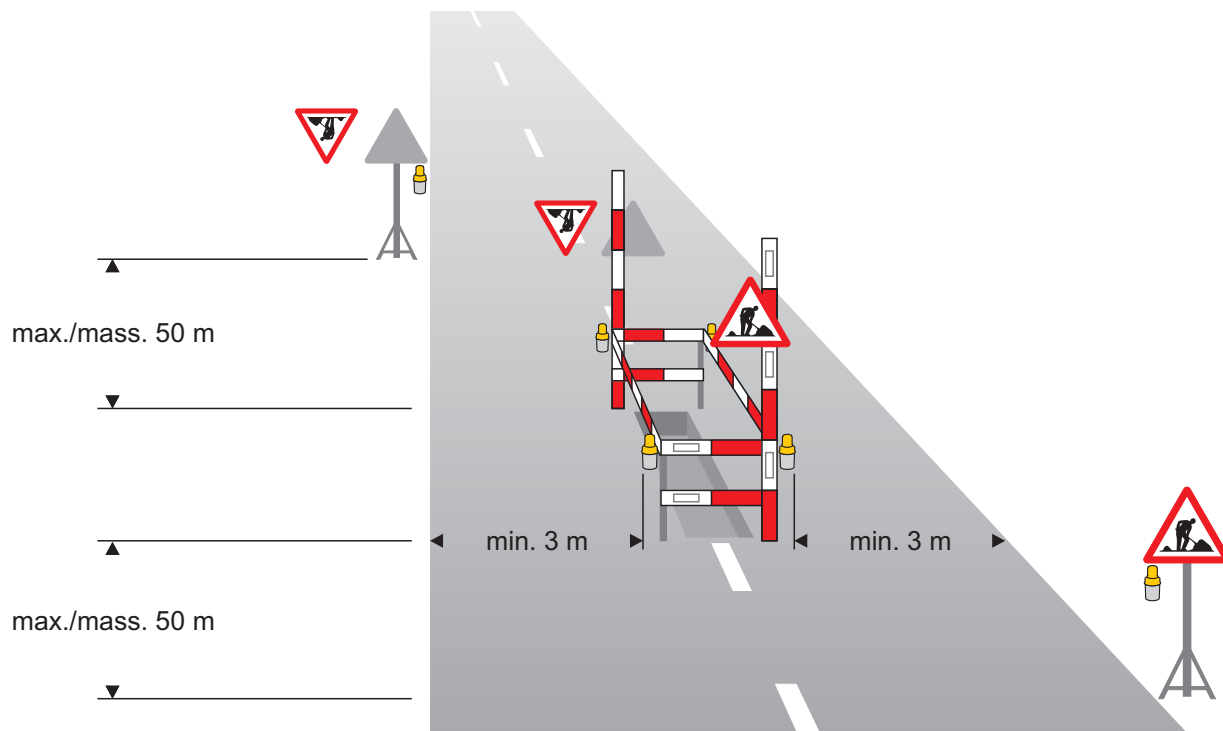
4 B



Baustelle in der Mitte der Fahrbahn (z.B. Schacht)
 Chantier situé au milieu de la chaussée (ex.: fouille)
 Cantiere al centro della carreggiata (p.es. pozzetto)

innerorts
 à l'intérieur des localités
 in località

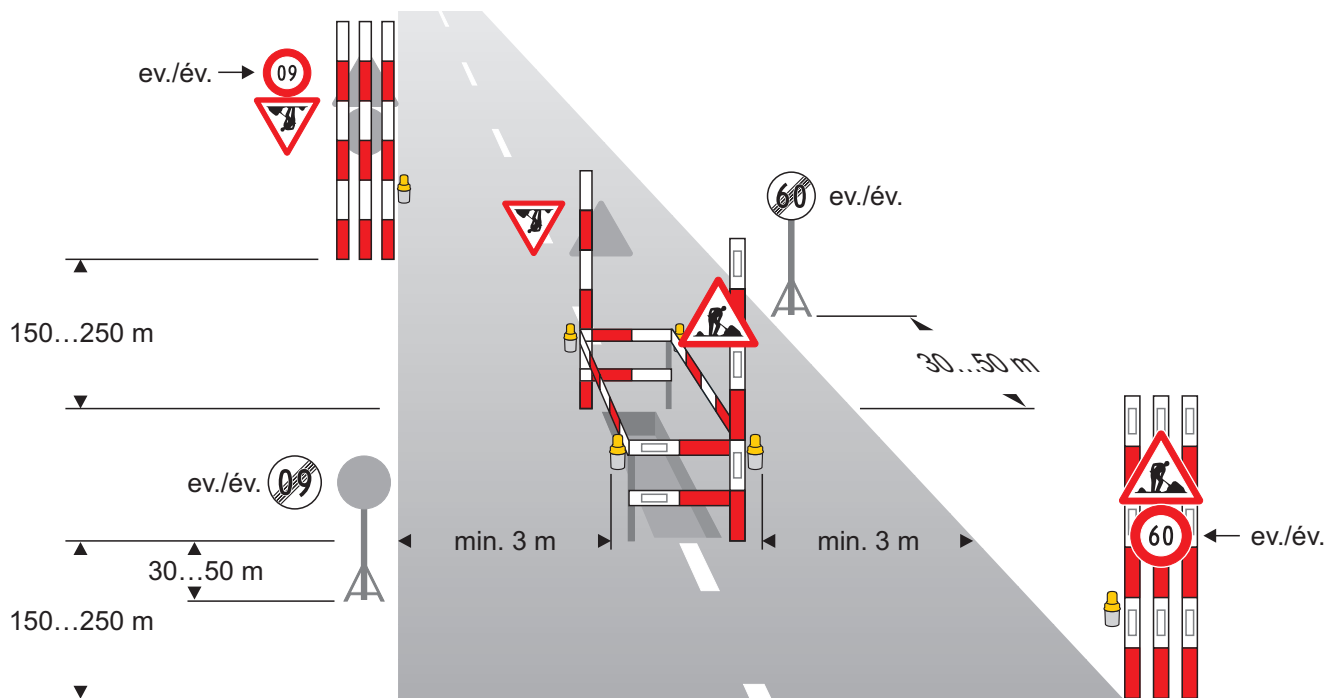
5 A



Baustelle in der Mitte der Fahrbahn (z.B. Schacht)
 Chantier situé au milieu de la chaussée (ex.: fouille)
 Cantiere al centro della carreggiata (p.es. pozzetto)

ausserorts
 à l'extérieur des localités
 fuori località

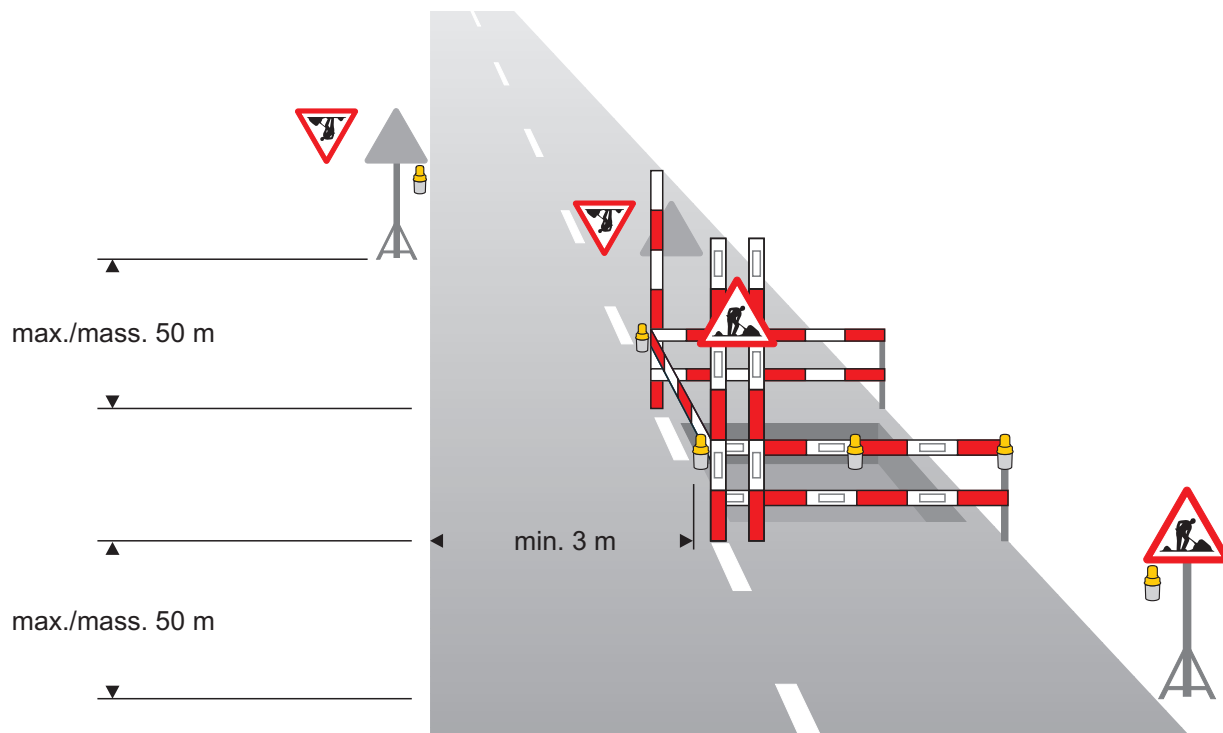
5 B



Vortrittsregelung ohne zusätzliche Signalisation
 Réglementation de la priorité sans signalisation supplémentaire
 Regolazione delle precedenza senza segnaletica supplementare

innerorts
 à l'intérieur des localités
 in località

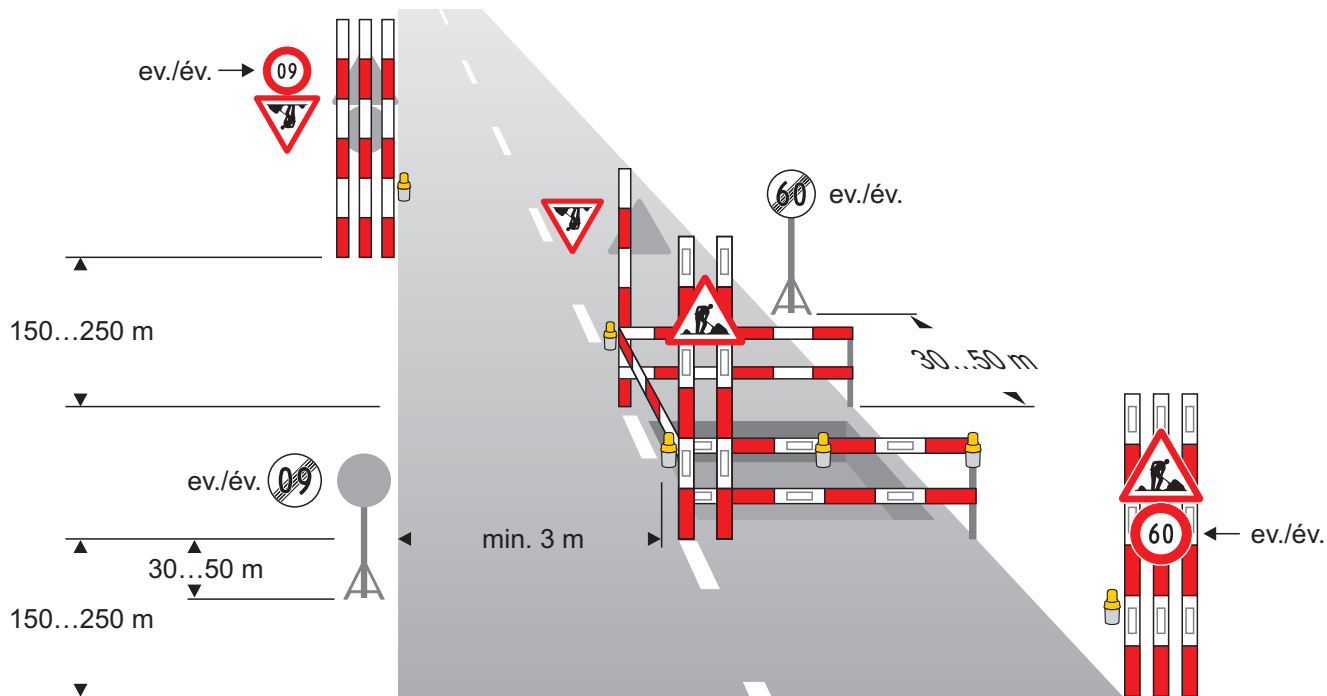
6 A



Vortrittsregelung ohne zusätzliche Signalisation
 Réglementation de la priorité sans signalisation supplémentaire
 Regolazione delle precedenza senza segnaletica supplementare

ausserorts
 à l'extérieur des localités
 fuori località

6 B



Vortrittsregelung mit den Signalen 3.09 und 3.10

Réglementation de la priorité au moyen des signaux 3.09 et 3.10

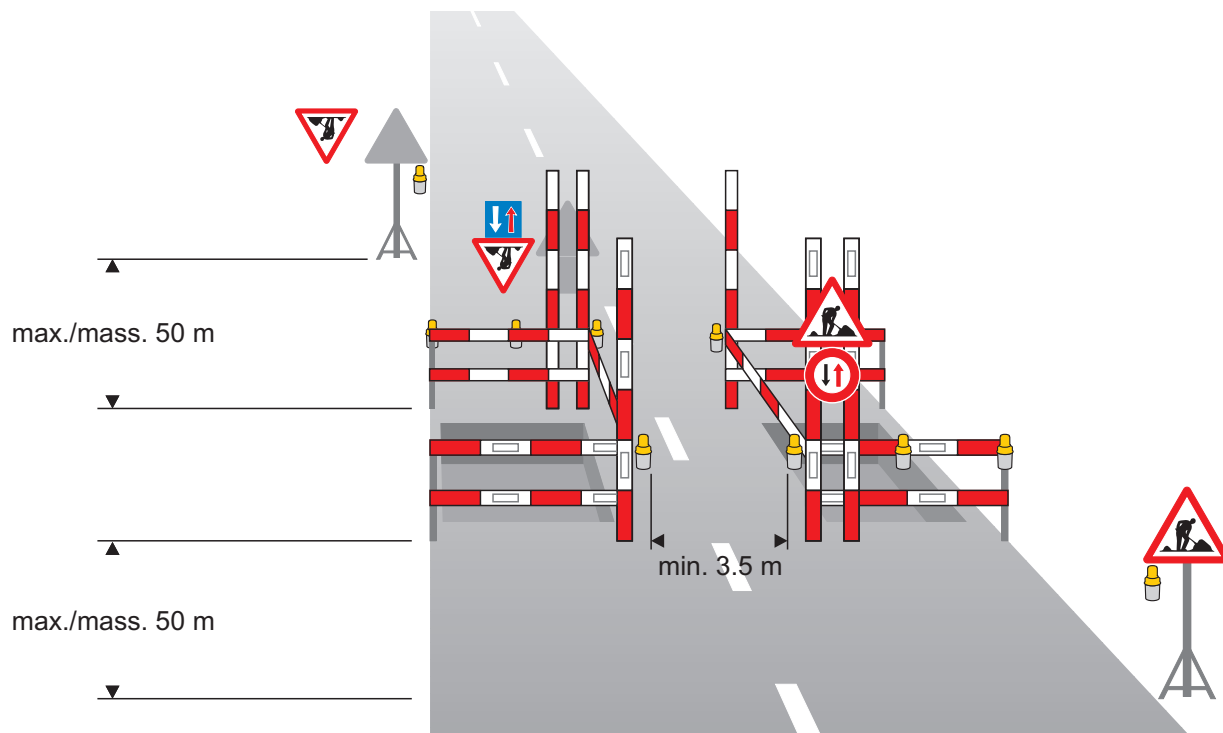
Regolazione delle precedenza tramite i segnali 3.09 e 3.10

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

7 A



Vortrittsregelung mit den Signalen 3.09 und 3.10

Réglementation de la priorité au moyen des signaux 3.09 et 3.10

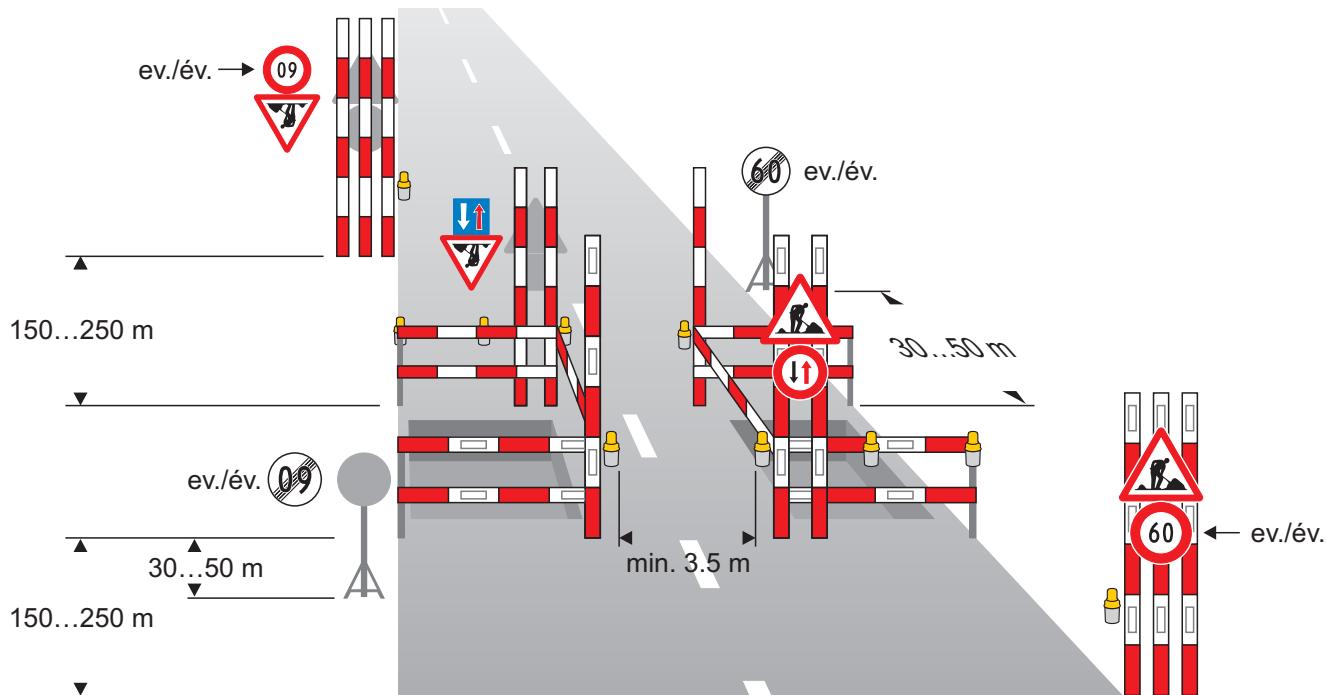
Regolazione delle precedenza tramite i segnali 3.09 e 3.10

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

7 B



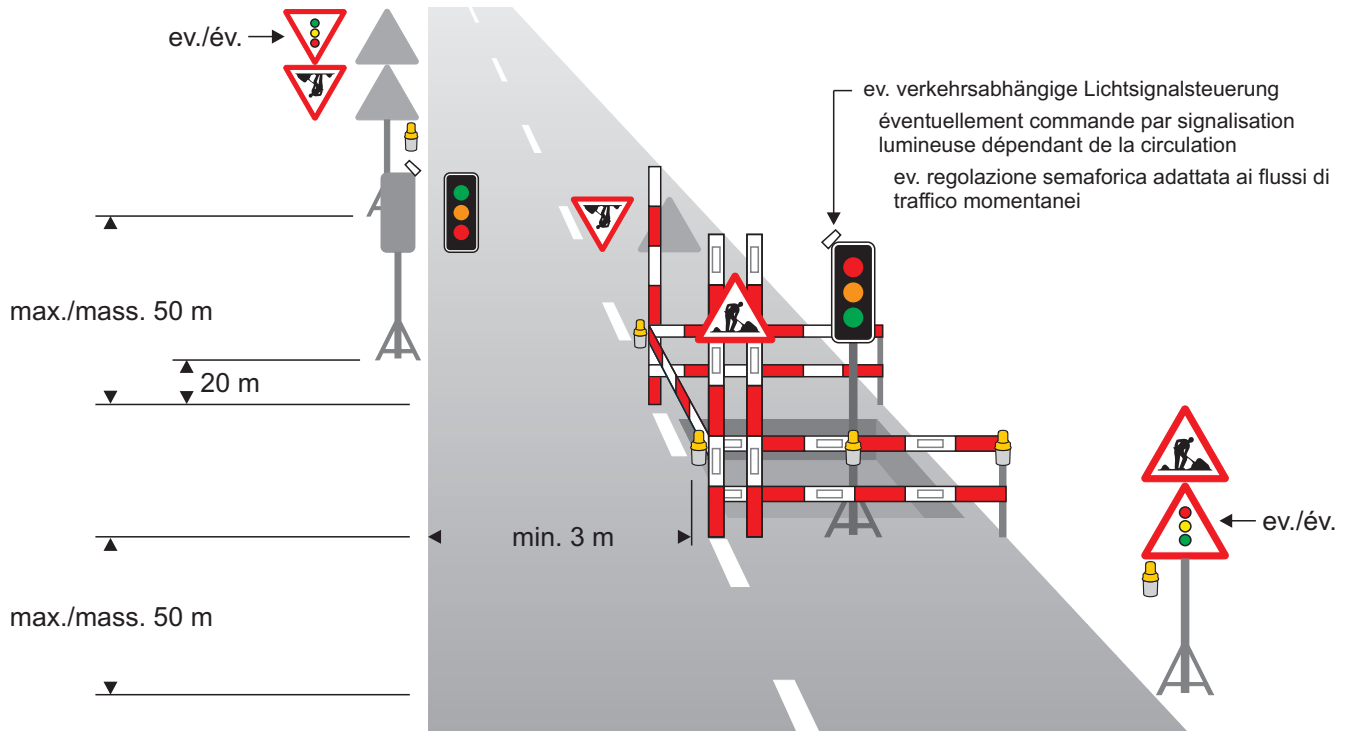
Regolazione delle precedenze tramite semafori

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

8 A



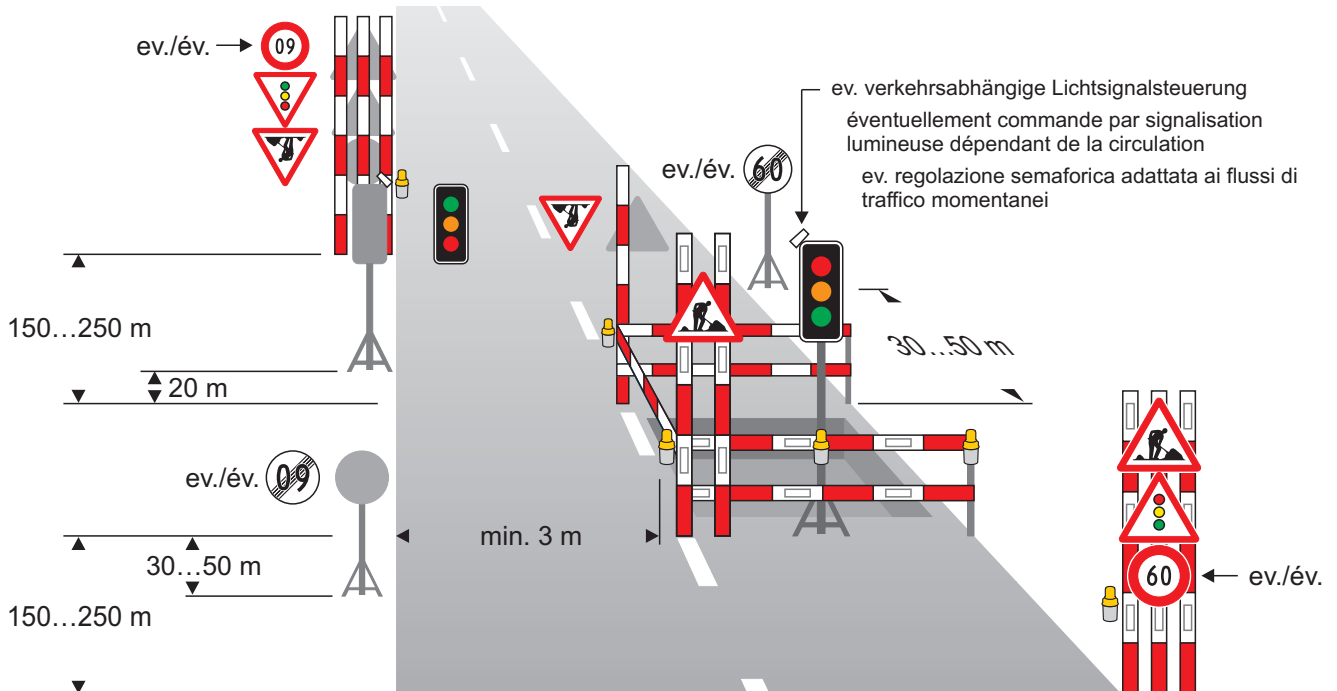
Regolazione delle precedenze tramite semafori

ausserorts

à l'extérieur des localités

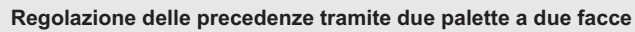
fuori località

8 B



Regolazione delle precedenze tramite due palette a due facce

in località



fuori località



Vortrittsregelung mit nur einer Drehkelle

Réglementation de la priorité au moyen d'une seule palette à faces alternantes

Regolazione delle precedenza tramite una palette a due facce

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

10 A

Baustellenlänge max. 20 m
Longueur du chantier max. 20 m
Lunghezza massima cantiere 20 m

max./mass. 50 m

max./mass. 20 m

max./mass. 50 m

min. 3 m

Vortrittsregelung mit nur einer Drehkelle

Réglementation de la priorité au moyen d'une seule palette à faces alternantes

Regolazione delle precedenza tramite una palette a due facce

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

10 B

Baustellenlänge max. 20 m
Longueur du chantier max. 20 m
Lunghezza massima cantiere 20 m

150...250 m

max./mass. 20 m

150...250 m

min. 3 m

60 ev./év.

30...50 m

ev./év.

ev./év. → 09

ev./év. ← 60

Fahrstreifenabbau rechts (mit Niveauunterschied)

Réduction du nombre des voies depuis la droite (avec différence de niveau)

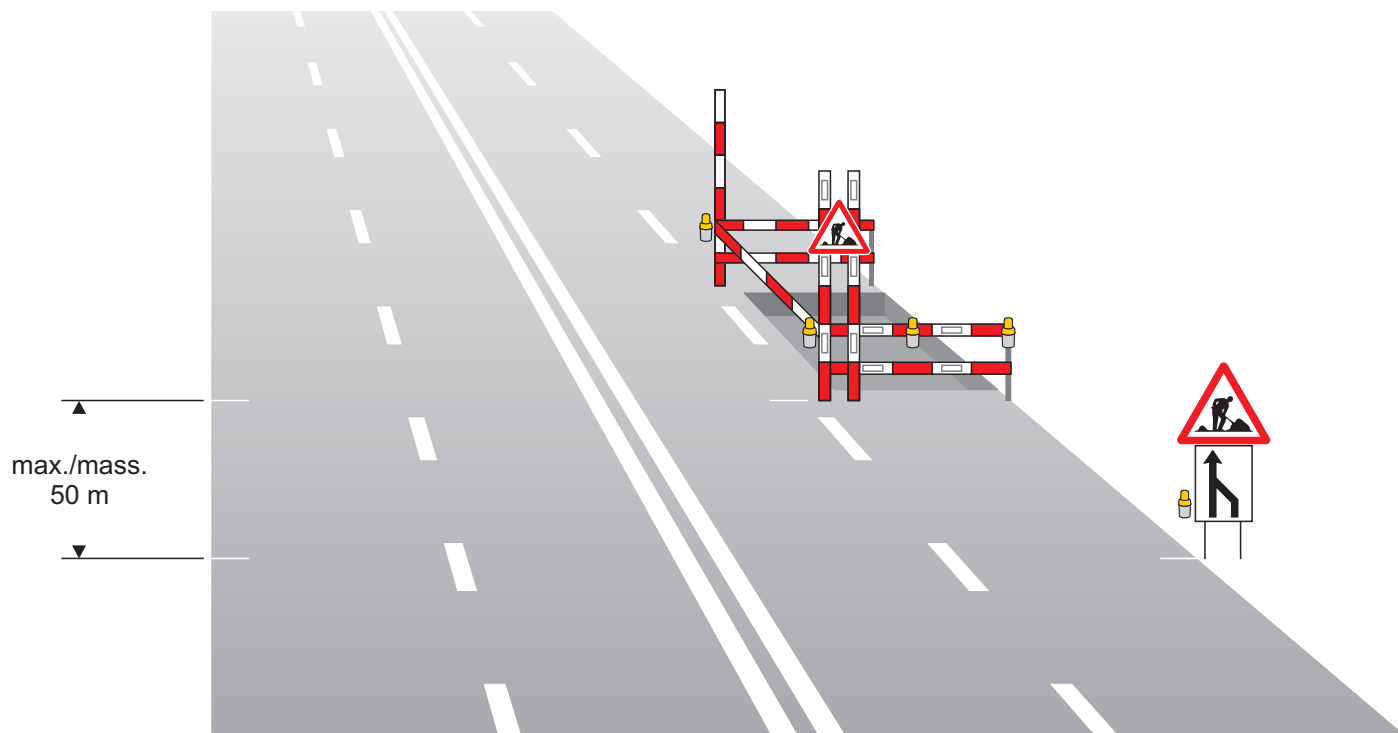
Riduzione delle corsie sulla destra (con differenza di quota)

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

11 A



Fahrstreifenabbau rechts (mit Niveauunterschied)

Réduction du nombre des voies depuis la droite (avec différence de niveau)

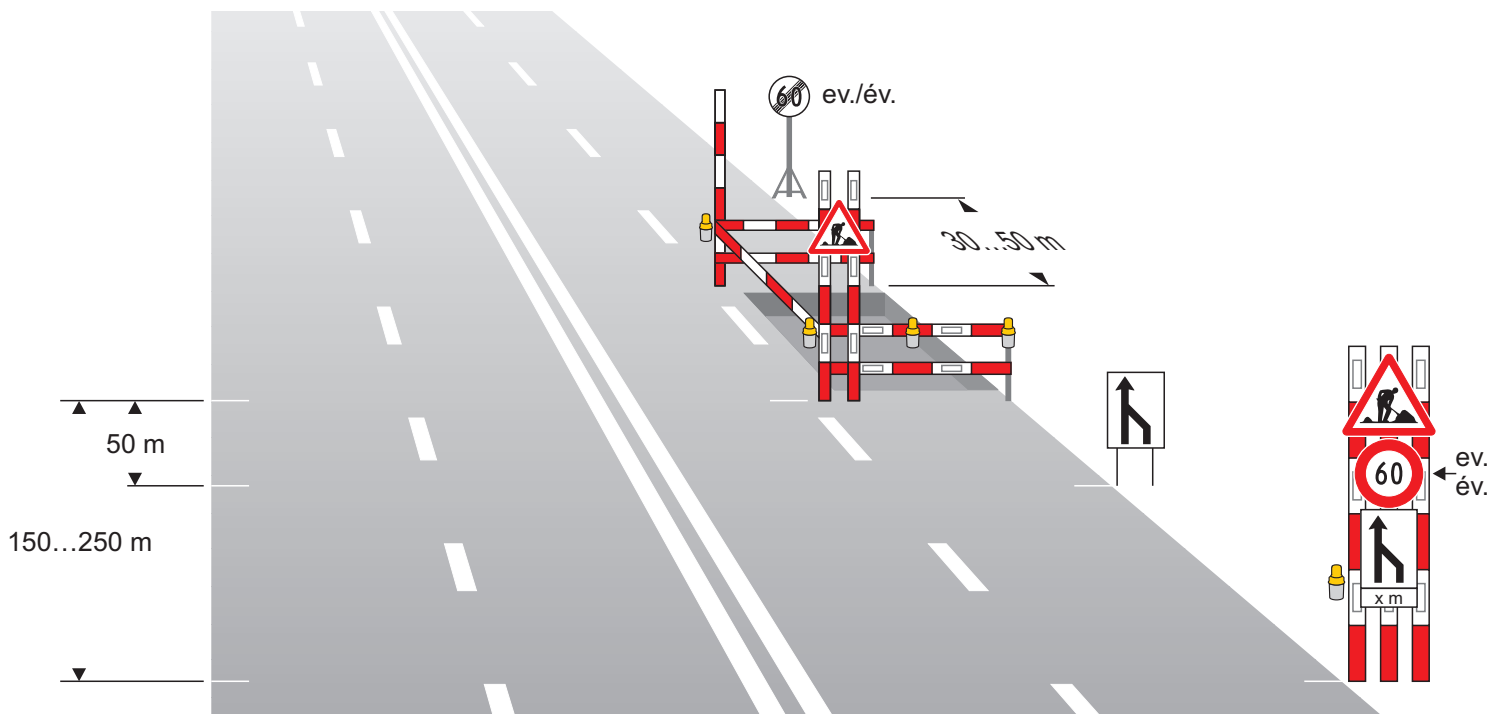
Riduzione delle corsie sulla destra (con differenza di quota)

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

11 B



Riduzione delle corsie sulla destra (senza particolare differenza di quota)

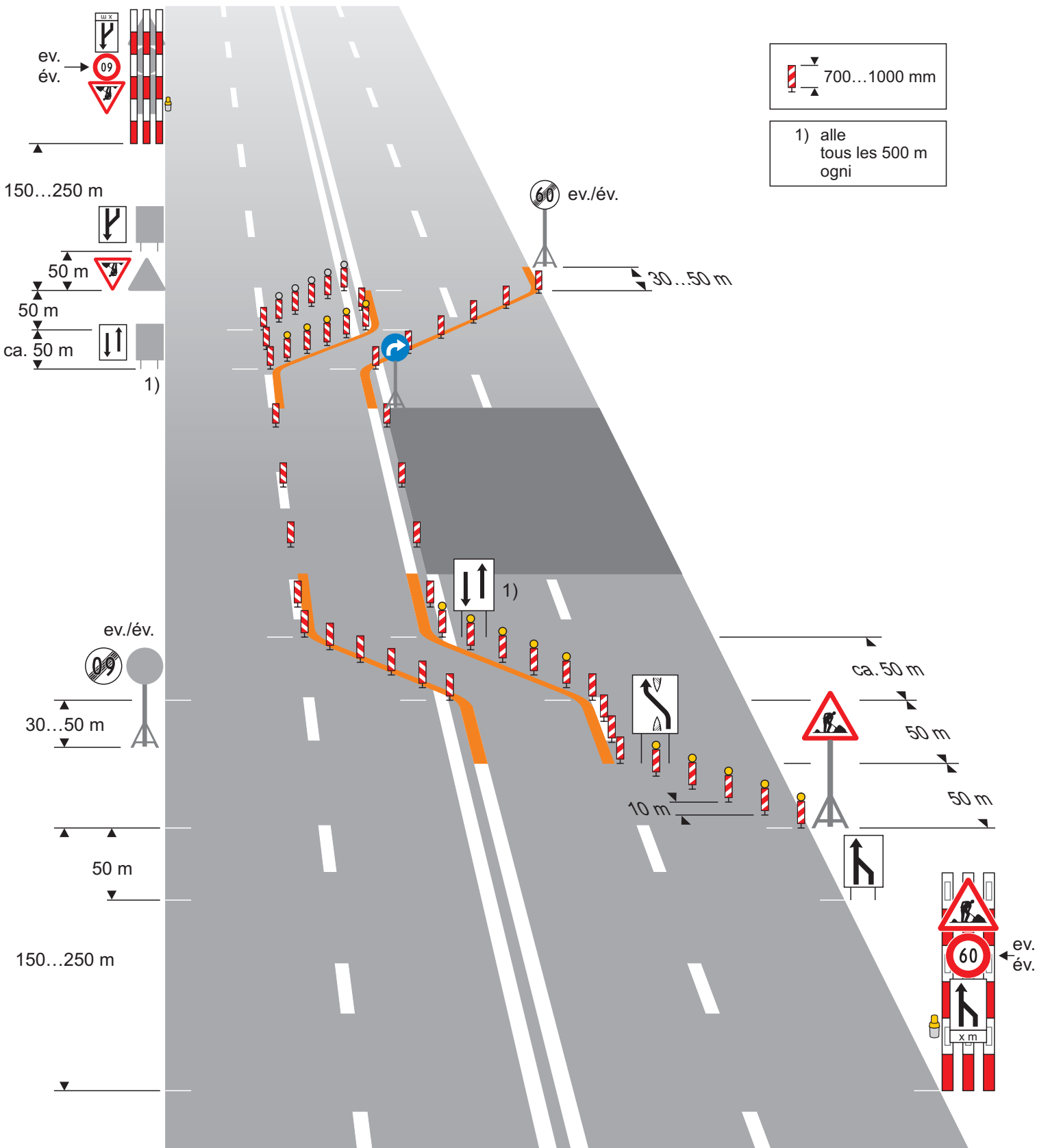
in località

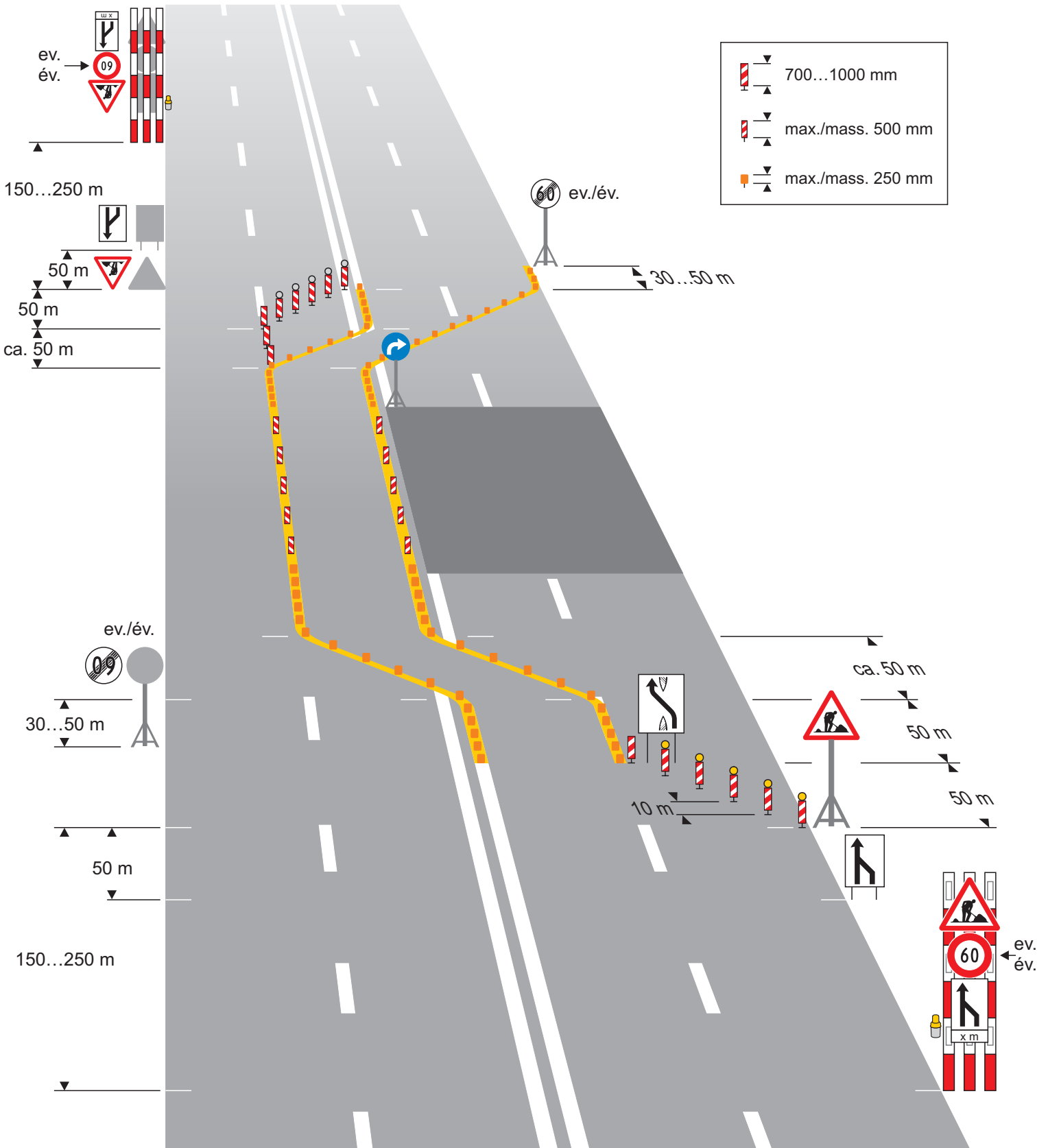
[illegible]

Riduzione delle corsie sulla destra (senza particolare differenza di quota)

fuori località

[illegible]

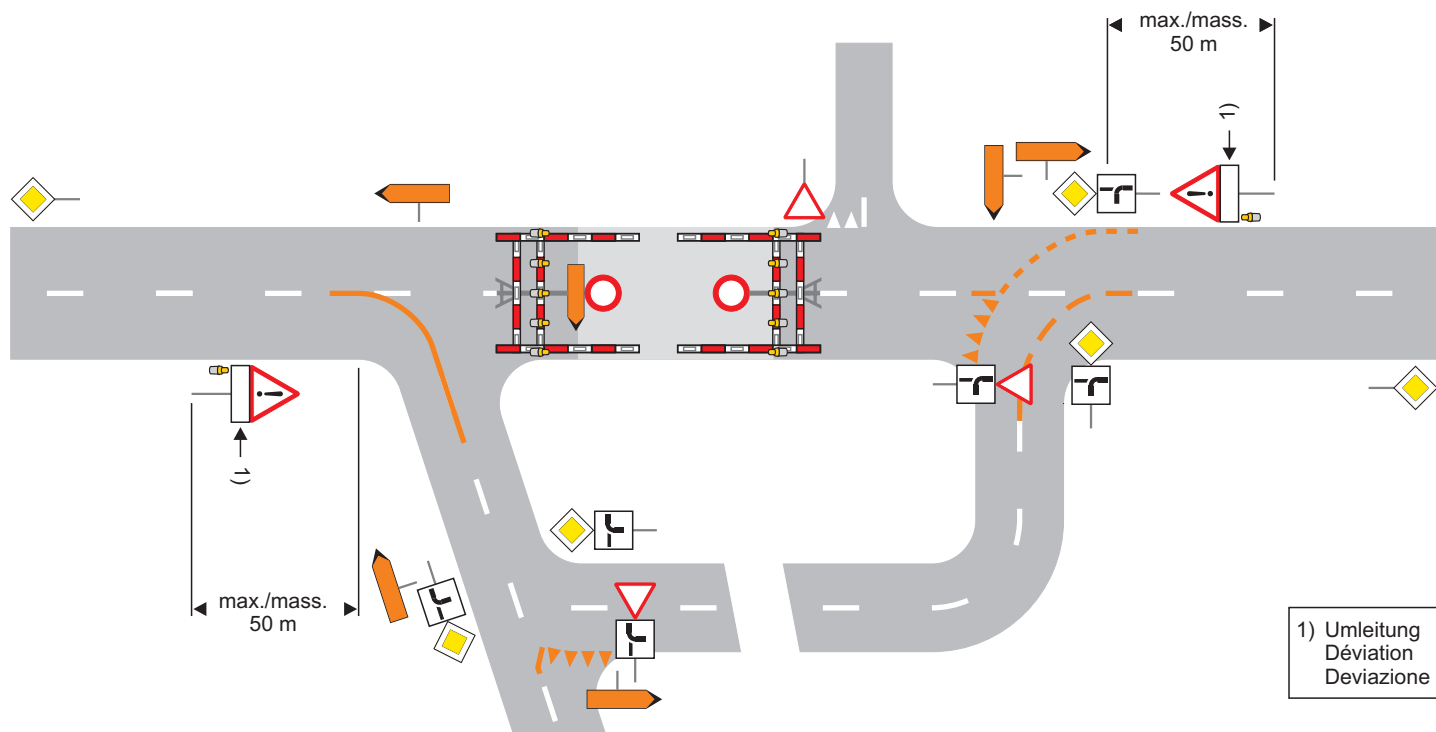




Umleitung / Sperrung einer Hauptstrasse (Beispiel)
 Déviation / fermeture d'une route principale (exemple)
 Deviazione / Chiusura di una strada principale (esempio)

innerorts
 à l'intérieur des localités
 in località

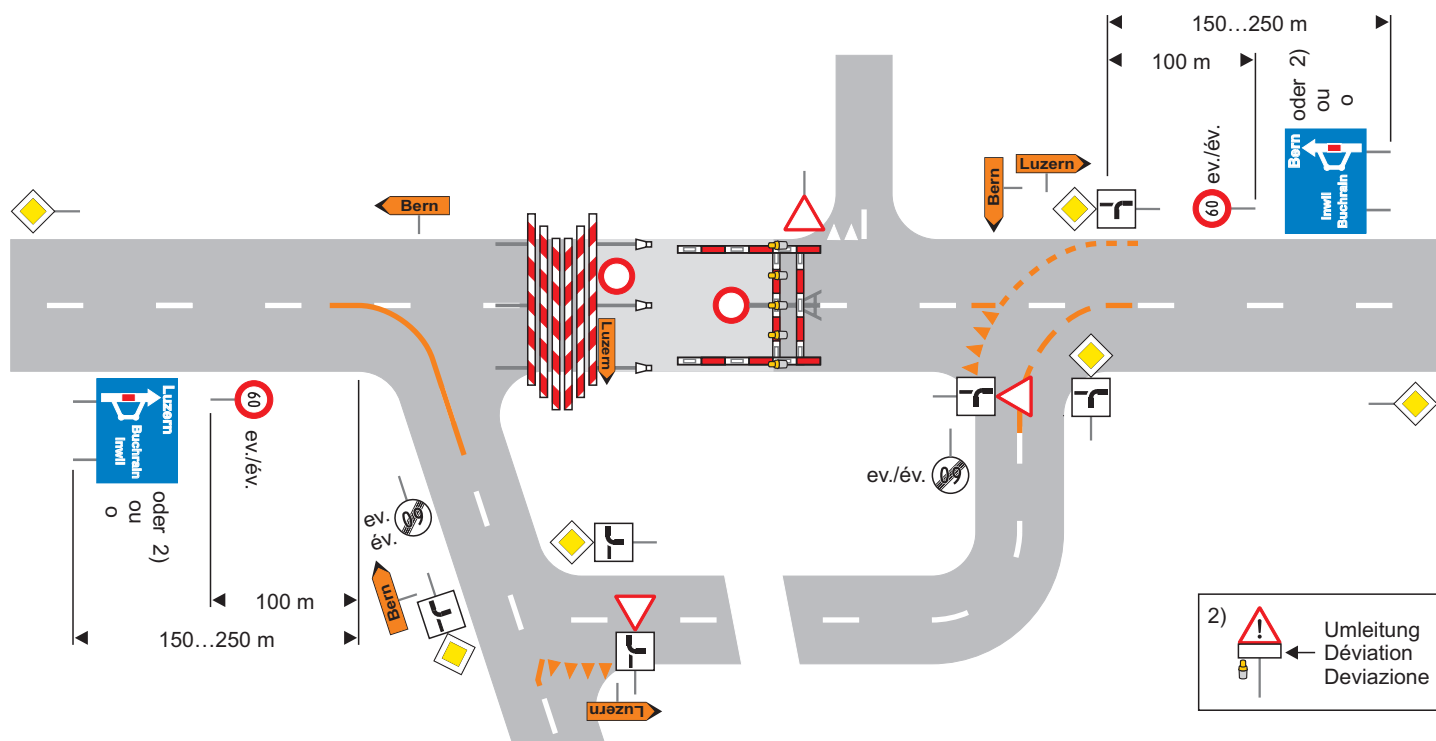
15 A



Umleitung / Sperrung einer Hauptstrasse (Beispiel)
 Déviation / fermeture d'une route principale (exemple)
 Deviazione / Chiusura di una strada principale (esempio)

ausserorts
 à l'extérieur des localités
 fuori località

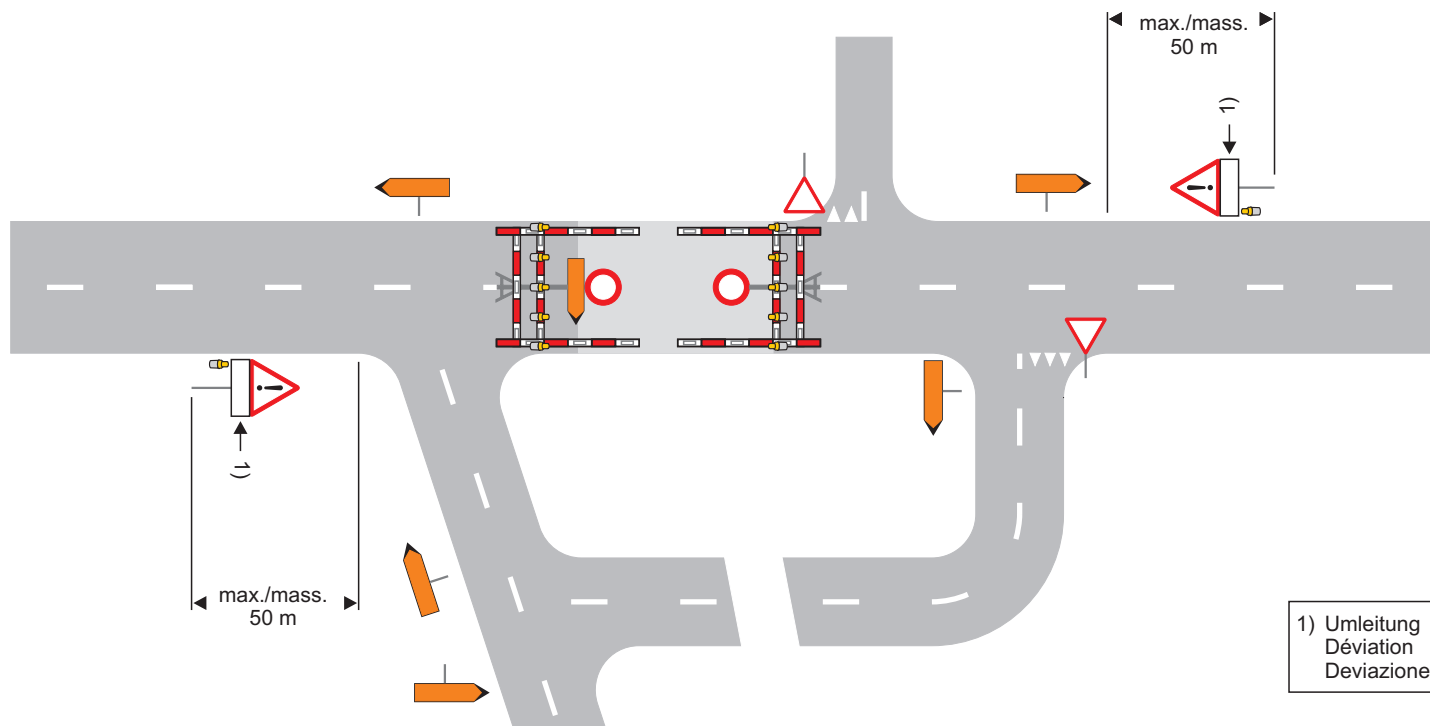
15 B



Umleitung / Sperrung einer Nebenstrasse (Beispiel)
 Déviation / fermeture d'une route secondaire (exemple)
 Deviazione / Chiusura di una strada secondaria (esempio)

innerorts
 à l'intérieur des localités
 in località

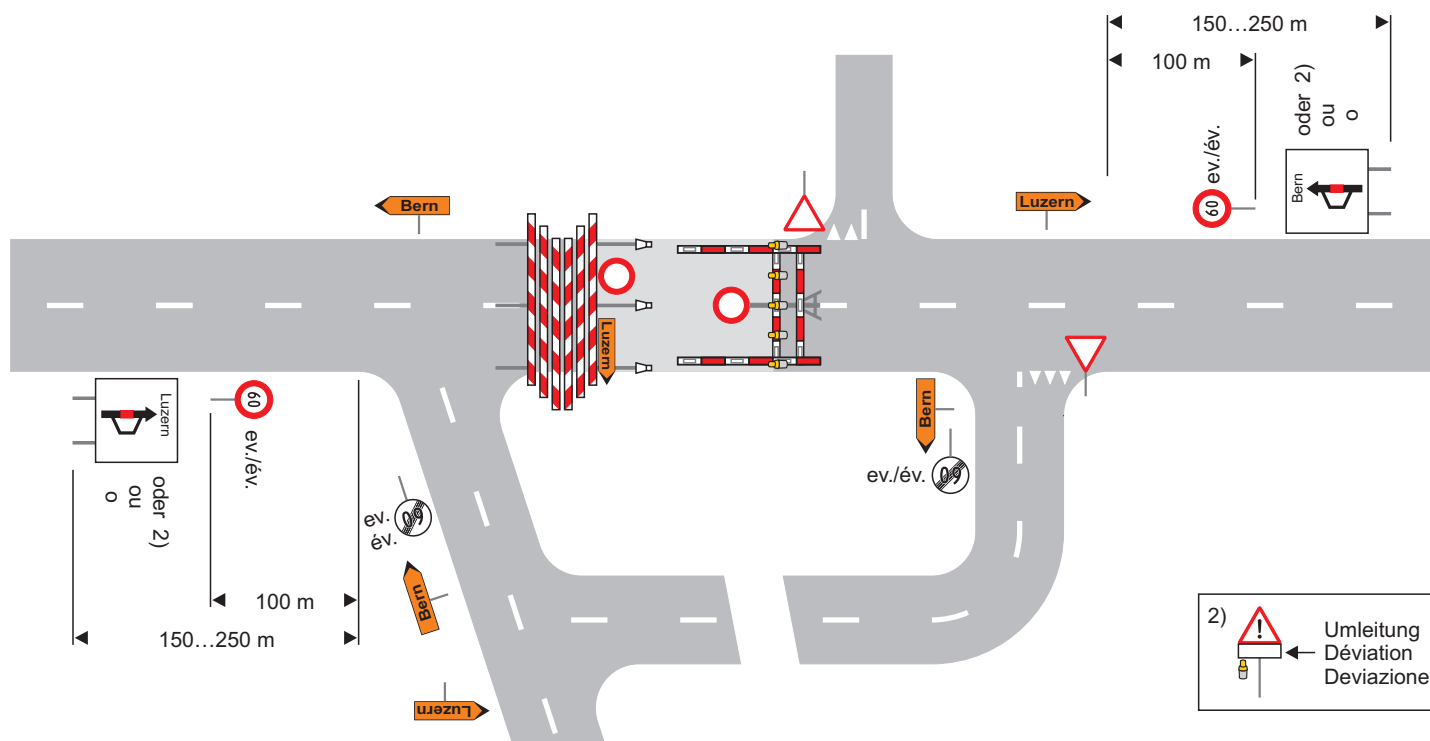
16 A



Umleitung / Sperrung einer Nebenstrasse (Beispiel)
 Déviation / fermeture d'une route secondaire (exemple)
 Deviazione / Chiusura di una strada secondaria (esempio)

ausserorts
 à l'extérieur des localités
 fuori località

16 B



Deviazione / Chiusura parziale di una strada principale (esempio)

in località

[illegible]

Deviazione / Chiusura parziale di una strada principale (esempio)

fuori località

[illegible]

Umleitung / Teilsperrung einer Nebenstrasse (Beispiel Variante 1)

Déviation / fermeture partielle d'une route secondaire (exemple variante 1)

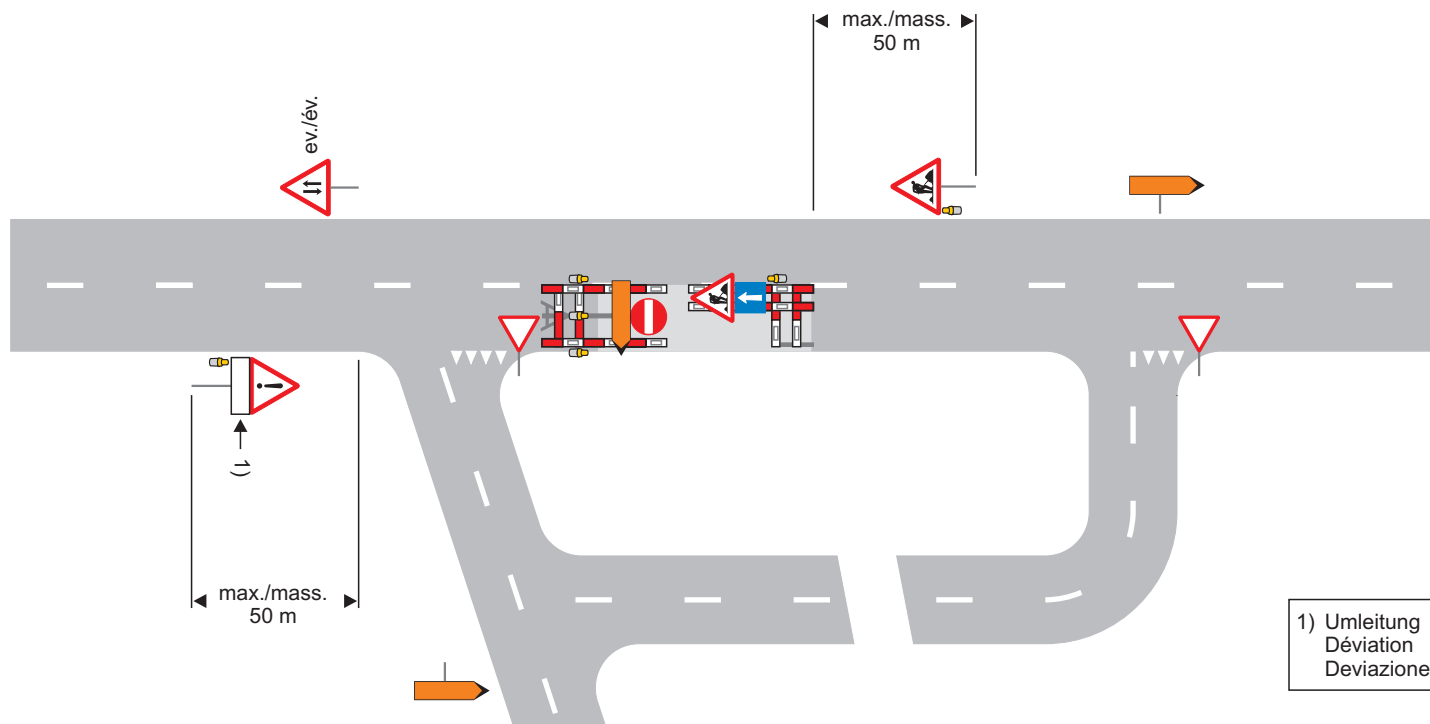
Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 1)

innerorts

à l'intérieur des localités

in località

18 A



Umleitung / Teilsperrung einer Nebenstrasse (Beispiel Variante 1)

Déviation / fermeture partielle d'une route secondaire (exemple variante 1)

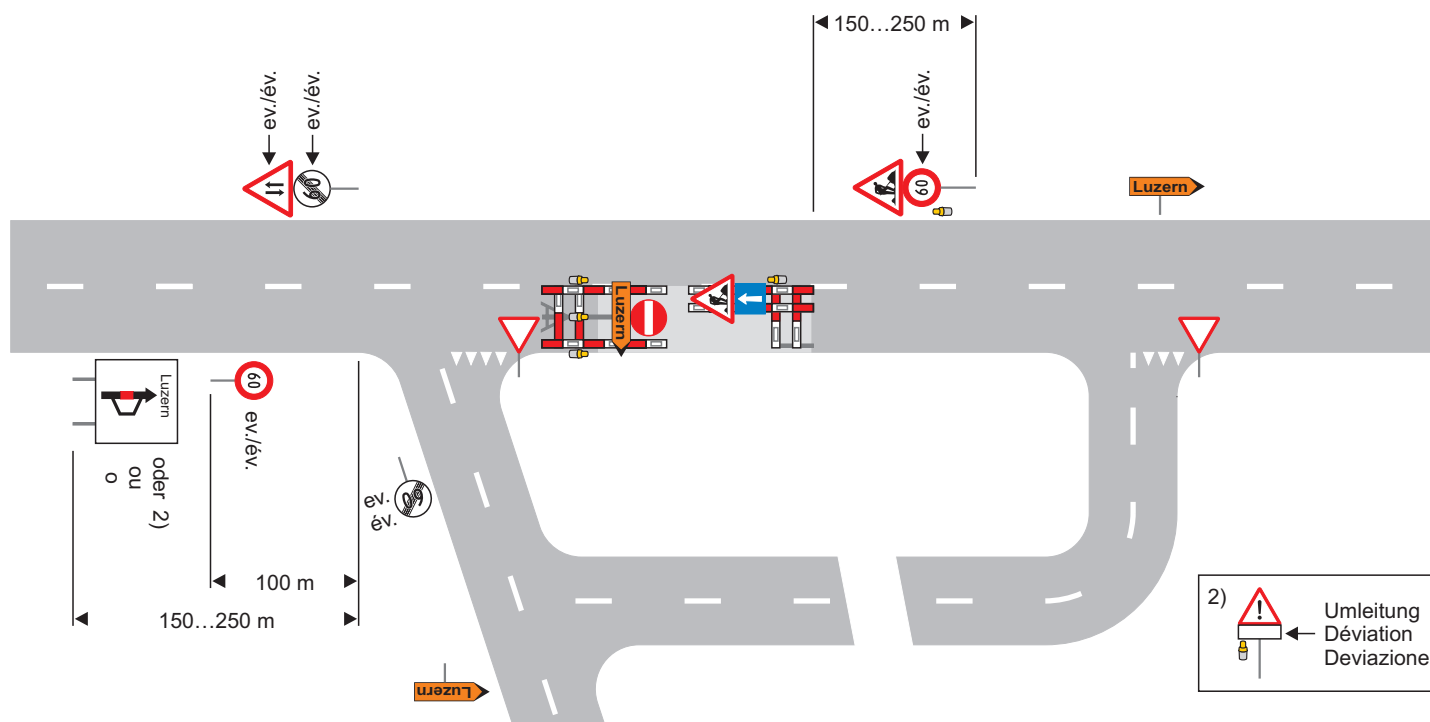
Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 1)

ausserorts

à l'extérieur des localités

fuori località

18 B



Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 2)

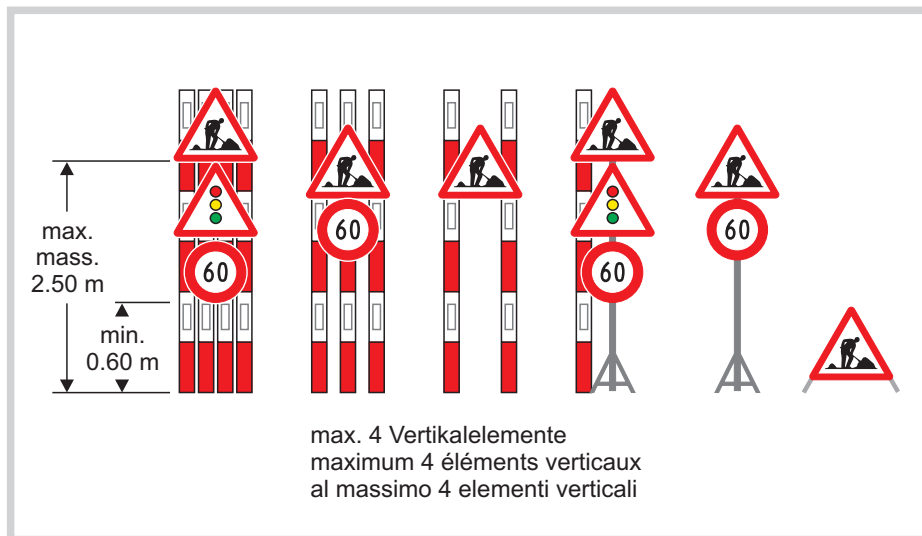
in località

1) Umleitung
Déviation
Deviazione

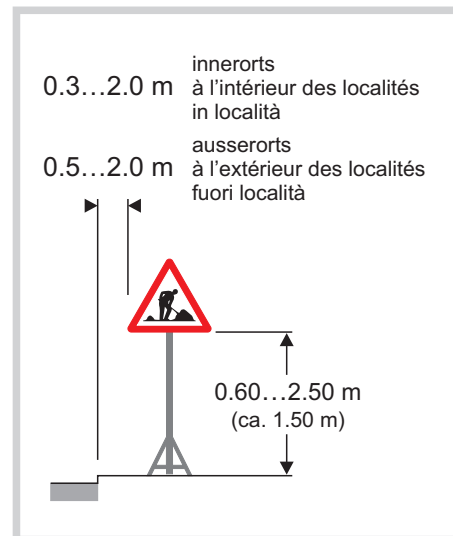
Deviazione / Chiusura parziale di una strada secondaria (esempio variante 2)

fuori località

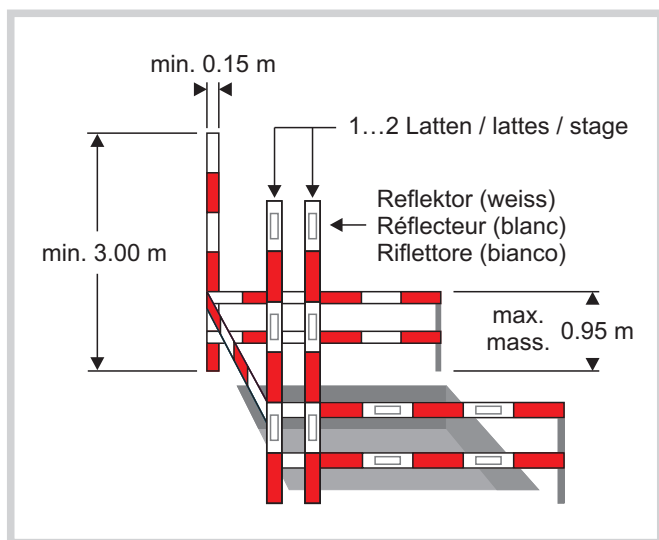
The diagram illustrates the correct placement of traffic signs for a road closure. It shows a road with a central barrier and two side roads. Signs include 'Luzern' direction signs, '60 ev./év.' speed limit signs, and various warning and prohibition signs. Distances of 150...250 m and 100 m are indicated for sign placement.



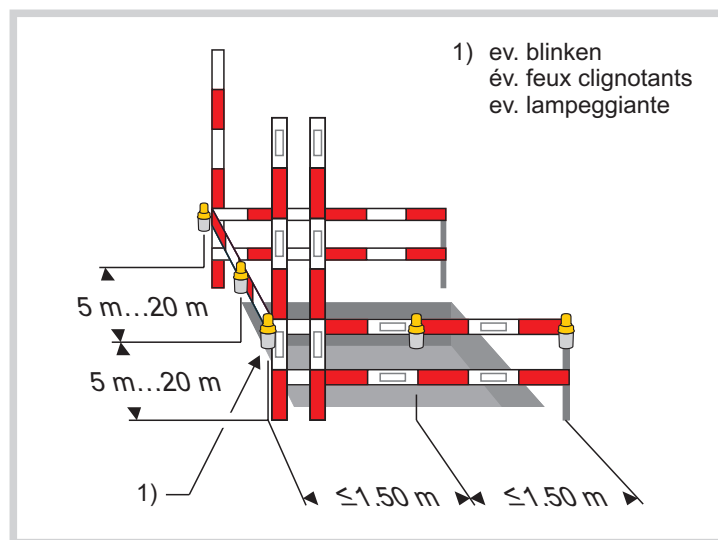
Beispiele Vorsignalisation
Exemples de signalisation avancée
Esempi di segnaletica avanzata



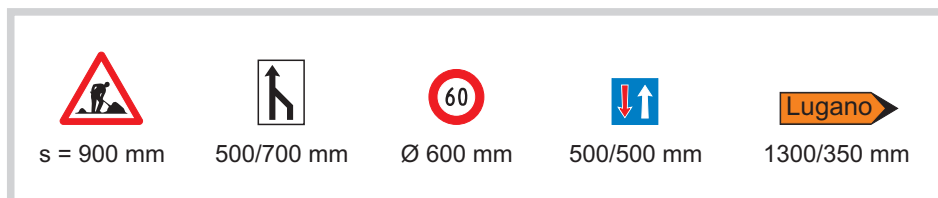
Abstand zum Fahrbahnrand
Distance jusqu'au bord de la chaussée
Distanza dal bordo della carreggiata



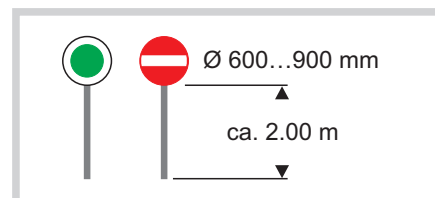
Abschrankungen im Baustellenbereich
Barrières dans l'enceinte du chantier
Delimitazioni in zona di cantiere



Anordnung von Lampen
Utilisation de lampes
Disposizione delle lampade



Signalgrösse im Normalformat
Taille du signal dans sa dimension normale
Segnale di dimensione normale



Drehkellen
Palette à faces alternantes
palette a due facce



1.12 Rollsplitt
Gravillon
Ghiaia



1.14 Baustelle
Travaux
Lavori



1.26 Gegenverkehr
Circulation en sens inverse
Traffico in senso inverso



1.27 Lichtsignale
Signaux lumineux
Segnali luminosi



1.30 Andere Gefahren
Autres dangers
Altri pericoli



2.01 Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen
Interdiction générale de circuler dans les deux sens
Divieto generale di circolazione nelle due direzioni



2.02 Einfahrt verboten
Accès interdit
Divieto di accesso



2.18 Höchstbreite
Largeur maximale
Larghezza massima



2.19 Höchsthöhe
Hauteur maximale
Altezza massima



2.30 Höchstgeschwindigkeit
Vitesse maximale
Velocità massima



2.34 Hindernis rechts umfahren
Obstacle à contourner par la droite
Ostacolo da scansare a destra



2.35 Hindernis links umfahren
Obstacle à contourner par la gauche
Ostacolo da scansare a sinistra



2.37 Rechtsabbiegen
Obliquer à droite
Svoltare a destra



2.53 Ende der Höchstgeschwindigkeit
Fin de la vitesse maximale
Fine della velocità massima



2.58 Freie Fahrt
Libre circulation
Via libera



2.61 Fussweg
Chemin pour piétons
Strada pedonale



3.03 Hauptstrasse
Route principale
Strada principale



3.04 Ende der Hauptstrasse
Fin de la route principale
Fine della strada principale



3.09 Dem Gegenverkehr Vortritt lassen
Laissez passer les véhicules venant en sens inverse
Lasciar passare i veicoli provenienti in senso inverso



3.10 Vortritt vor dem Gegenverkehr
Priorité par rapport aux véhicules venant en sens inverse
Precedenza rispetto al traffico inverso



4.08 Einbahnstrasse
Sens unique
Senso unico



4.34 Wegweiser bei Umleitungen
Indicateur de direction pour déviation
Indicatore di direzione per deviazione



4.34.1 Wegweiser für Umleitungen ohne Zielangabe
Indicateur de direction pour déviation sans mention du lieu de destination
Indicatore di direzione per deviazione senza menzione del luogo di destinazione



4.45 Wegweiser "Schwerverkehr"
Indicateur de direction "Poids lourds"
Indicatore di direzione "Traffico pesante"



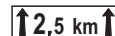
4.34 Wegweiser bei Umleitungen
Indicateur de direction pour déviation
Indicatore di direzione per deviazione



4.77/16 Anzeige der Fahrstreifen (Beispiel)
Disposition des voies de circulation (exemple)
Disposizione delle corsie (esempi)



5.01 Distanztafel
Plaque de distance
Cartello di distanza



5.03 Streckenlänge
Longueur du tronçon
Lunghezza del tratto



5.09 Richtung der Hauptstrasse
Direction de la route principale
Direzione della strada principale



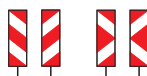
Leitbahn mit aufgesteckten Leitbaken (Kleinformat)
Rail de balisage avec balises de guidage enfilées (petit format)
Zoccolo continuo munito di colonnetta da incastrare (formato piccolo)



Leitbahn mit aufgesteckten Leitbaken (Miniformat)
Rail de balisage avec balises de guidage enfilées (mini-format)
Zoccolo continuo munito di colonnetta da incastrare (formato mini)



Markierung (gelb-orange)
Marquage (jaune-orange)
Marcaggi (giallo-arancione)



Leitbake
Balise de guidage
Colonneta direttrice



Leitkegel
Cône de balisage
Cono



Baustellenlampe
Lampe de chantier
Lampada da cantiere



Bakenleuchte
Eclairage de balises
Lampada da colonnetta direttrice